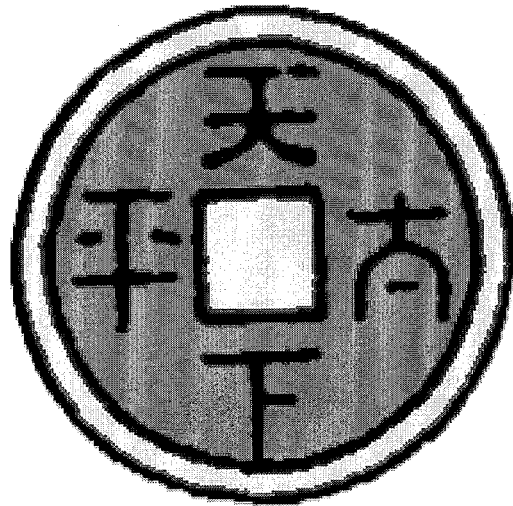


# Grundkurs i kinesiska

## 初级汉语





# INNEHÅLLSFÖRTECKNING

## Blandtexter.....

Kapitel 1:	我是 Rùidǎnrén	1-2
Kapitel 2:	这是 shuí 的 shū?	3-4
Kapitel 3:	我有一本 shū	5-6
Kapitel 4:	你 lǎi 过 我们 学xiào 吗	7-9
Kapitel 5:	北京 是 中国 的 shǒu 都	10-12
Kapitel 6:	来到 北京	13-16
Kapitel 7:	北京 的 变化	17-19
Kapitel 8:	李 Xiǎo 明 jiā	20-24
Kapitel 9:	明天 回 上海	25-29

## Grammatik .....

Lektion 1	30-37
Lektion 2	38-41
Lektion 3	42-47
Lektion 4	48-55
Lektion 5	56-59
Lektion 6	60-69
Lektion 7	70-76
Lektion 8	77-92
Lektion 9	93-115

## Texter .....

Kinesiska texter	116-120
Svenska texter	121-124



## Förord

Denna grundkurs är resultatet av ett utvecklingsarbete vid vår institution för att ta fram nya läromedel för universitetsstuderande i kinesiska. Förutom läroboken med tillhörande kassetband och kringtexter finns också ett nätbaserat språklaboratorium för studerande med tillgång till persondator.

Ett stort antal personer har deltagit i framtagandet av materialet till denna kurs. Materialet har sedan 1994 reviderats tre gånger. Den största insatsen vid framtagningen av grundversionen gjordes av Feng Long och Lars Ragvald. Betydande insatser har också gjorts av Hans Marmén och Peter Sivam samt i det nätinriktade arbetet av Magnus Nordenhake och Wai-Ling Ragvald. Vid den senaste, mycket omfattande revideringen har vi rättat ett stort antal fel och tillmötesgått flera förslag till förbättringar som under årens lopp inkommit från studenter och lärare. Revideringsarbetet har utförts av Wai-Ling Ragvald i samarbete med Feng Long och Lars Ragvald. Program för texthantering och framtagning av ordlistor har skrivits av Lars Ragvald.

Lund 990819

Lars Ragvald



## Kapitel 1 我是 Ruìdiǎnrén

我是 Ruìdiǎnrén。

Tā 是 Zhōngguórén。

你是 Ruìdiǎnrén 吗？

是，我是 Ruìdiǎnrén。

Tā 是 Dānmàirén 吗？

不， tā 不是 Dānmàirén。

Tā 是 Nuówēirén。

我是 xuésheng。

Tā yě 是 xuésheng。

我men dōu 是 xuésheng。

你是不是 lǎoshī？

不是，我是 yīshēng。

你不是 lǎoshī？

Duì，我不是 lǎoshī。

Tā yě 不是 lǎoshī 吗？

不， tā 是 lǎoshī。

这是不是 zázhi？

是，这是 zázhi。

那是 shū 不是？

不是，那是 bàozhǐ。

Tāmen 是 Zhōngguó xuésheng， hái 是 Rìběn xuésheng？

Tāmen 是 Rìběn xuésheng。

我是 Shànghǎirén， tā 是 Běijīngrén。

Tā 不是 Guǎngzhōurén， tā 是 Xiānggǎngrén。

## Nya hanzi i Kapitel 1

我 wǒ                      你 nǐ                      是 shì                      这 zhè  
那 nà, nài                不 bù                      吗 ma

## Ordlista

我	wǒ	jag, mig
是	shì	är
瑞典人	Ruǐdiǎnrén	svenskar
他	tā	han, sig, honom
中国人	Zhōngguó rén	kineser
你	nǐ	du, dig
吗	ma	(frågepartikel)
丹麦人	Dānmàirén	danskar
不	bù	inte, nej
挪威人	Nuówēirén	normän
学生	xuésheng	studenter
也	yě	också
我们	wǒmen	vi, oss
都	dōu	allt, alla
老师	lǎoshī	lärare
医生	yīshēng	läkare
对	duì	rätt, riktig
她	tā	hon, sig, henne
这	zhè	denna, den här
杂志	zázhì	tidskrifter
那	nà	det där, de där
书	shū	böcker
报纸	bàozhǐ	tidningar
他们	tāmen	de, dem, sig
中国	Zhōngguó	Kina
还是	háishì	eller
日本	Rìběn	Japan
上海人	Shànghǎirén	shanghaiabor
北京人	Běijīngrén	pekingbor
广州人	Guǎngzhōurén	kantoneser
香港人	Xiānggǎngrén	hongkongbor



## Kapitel 2 这是 shuí 的 shū?

这是 shuí 的 shū?

这是他的 shū。

他是 shuí?

他是我们的 lǎoshī。

他去 nǎr?

他去 túshūguǎn。

你们 ne?

我们 shàng jiē。

你们 shàng jiē gàn shén 么?

我去 shāngdiàn mǎi dōngxi。

他 dào yínháng huàn qián。

他们去 fànguǎnr chī fàn。

你知道 yínháng zài shén 么 dìfāng 吗?

知道，那个 dà lóu jiù 是 yínháng。

Zěn 么 huàn qián, 你 知道 吗?

不知道。

Shuí 去 电影 yuàn?

她去 电影 yuàn。

她去 kàn shén 么 电影?

她不 kàn 电影，她去 zhǎo rén。

## Nya hanzi i Kapitel 2

去 qù  
影 yǐng  
么 me

他 tā  
电 diàn  
的 de

们 men  
道 dào  
个 gè, ge

她 tā  
知 zhī

## Ordlista

谁	shéi, shuí	vem?
的	de	(relationsord)
去	qù	går; beger sig
哪儿	nǎr	var?; vart
图书馆	túshūguǎn	bibliotek
你们	nǐmen	ni, er
呢	ne	(partikel)
上街	shàngjiē	går ut på stan
干	gàn	gör; håller på med
什么	shénme	vad?
商店	shāngdiàn	affärer
买	mǎi	köper
东西	dōngxi	saker
到	dào	till; anländer till, [beger sig] till
银行	yínháng	banker
换	huàn	byter; växlar
钱	qián	pengar
饭馆儿	fànguǎnr	restauranger
吃饭	chī fàn	äter
知道	zhīdào	vet, känner till
在	zài	vid, i, på
地方	dìfāng	platser; lokal-
个	gè, ge	(måttord) styck
大楼	dàlóu	[större] byggnader
就	jiù	just; då
怎么	zěnmē	hur?
电影院	diànyǐngyuàn	biografer
看	kàn	ser, läser
电影	diànyǐng	filmer
找	zhǎo	söker; söker upp
人	rén	människor; någon

### Kapitel 3 我有一本 shū

我有一本 shū。

他有 liǎng 本 zázhi。

你有词 diǎn 吗？

有，我有词 diǎn。

你有什么词 diǎn？

我有汉 yǔ 词 diǎn。

你有 jǐ 本？

我有 sān 本。

你有 Yīng-汉 词 diǎn 吗？

没有，我没有 Yīng-汉 词 diǎn。

你有没有电视机？

没有，我 zhǐ 有一个 xiǎo shōuyīn 机。

你 wèi 什么不 mǎi 电视机？

我没 shíjiān kàn 电视。

这儿有没有 dà shāngdiàn？

有，那儿有一个 hěn dà 的 bǎihuò shāngdiàn。

你们要什么？

我们要十五台电脑。

你们要四十五台电脑？

我们不要四十五台，我们 zhǐ 要十五台。

### Nya hanzi i Kapitel 3

有 yǒu

没 méi

词 cí

要 yào

台 tái

五 wǔ

十 shí

本 běn

机 jī

视 shì

汉 hàn

什 shén

儿 ér

一 yī, yāo

四 sì

脑 nǎo

## Ordlista

有	yǒu	har; finns
一	yī	en, ett
本	běn	(måttord) volym
两	liǎng	två [före måttord]; viktenhet [50 g]
词典	cídiǎn	ordböcker
汉语	Hànyǔ	kinesiska [språket]
几	jǐ	hur många?; några
三	sān	tre
英汉	Yīng-Hàn	engelsk-kinesisk
没	méi	inte
电视机	diànshìjī	teveapparater
只	zhǐ	endast, bara
小	xiǎo	liten
收音机	shōuyīnjī	radioapparater
为什么	wèishénme	varför?
时间	shíjiān	tid
电视	diànshì	television, TV
这儿	zhèr	här
大	dà	stor
那儿	nàr	där
很	hěn	mycket
百货商店	bǎihuò shāngdiàn	varuhus
要	yào	vill; vill ha
十五	shíwǔ	femton
台	tái	(måttord)
电脑	diànnǎo	datorer
四十五	sìshíwǔ	fyrtiofem

## Kapitel 4 你 lái过 我们 学xiào 吗?

你 lái过 我们 学xiào 吗?

没 lái过。

我 去过 Běijīng dà学。

我们 学xiào 有 一千 èrbǎi 个 学生。

他们 学xí wàiyǔ、 wén学 hé lìshǐ。

有xiē 学生 学 Yīng语, 有xiē 学生 学 Rì语。

我们 说 汉语 hé Yīng语, 不 说 Ruìdiǎn语。

Guǎngzhōurén 说 Guǎngdōng话, yě 说 Pǔtōng话。

学生们 jīngcháng 看 Běijīng 晚bào。

Zuó天 晚shang, 有的 学生 看 电视, 有的 学生 tīng yīnyuè。

你们 jīn天 zhōngwǔ 吃 什么?

有的 吃 mántou, 有的 吃 mǐfàn。

我 ài hē kāfēi, 不 xǐhuān hē chá。

这 zhǒng píngguǒ 好 不好?

很好, 又 dà 又 tián。

Duōshao qián 一 jīn? 贵 不 贵?

不 tài 贵, 一 jīn qī kuài 一。

你们 的 生huó 很 有 意si。

这是 我 xiě 的 一 piān wénzhāng。

Qǐng 你们 tí 意jiàn。

## Nya hanzi i Kapitel 4

学 xué	生 shēng	千 qiān	语 yǔ
说 shuō	贵 guì	好 hǎo	吃 chī
过 guò, guo	意 yì	又 yòu	很 hěn
天 tiān	晚 wǎn	看 kàn	话 huà

## Ordlista

来	lái	kommer
过	guo	(verbsuffix)
学校	xuéxiào	skolor
北京	Běijīng	Peking
大学	dàxué	universitet
千	qiān	tusen
二百	èrbǎi	tvåhundra
学习	xuéxí	studerar
外语	wàiyǔ	utländska språk
文学	wénxué	litteratur
和	hé	och
历史	lìshǐ	historia
有些	yǒuxiē	en del, vissa, ett antal
学	xué	studerar
英语	Yīngyǔ	engelska [språket]
日语	Rìyǔ	japanska [språket]
说	shuō	talar, säger
瑞典语	Ruìdiǎnyǔ	svenska [språket]
广东话	Guǎngdōnghuà	kantonesiska [språket]
普通话	pǔtōnghuà	rikskinesiska
学生们	xuéshēngmen	studenter
经常	jīngcháng	ofta
北京晚报	Běijīng Wǎnbào	Pekings kvällsblad
昨天	zuótiān	igår
晚上	wǎnshàng	på kvällen
有的	yǒude	några
听	tīng	hör, lyssnar
音乐	yīnyuè	musik
今天	jīntiān	idag
中午	zhōngwǔ	mitt på dagen, middagstid
吃	chī	äter

馒头	mántou	ångade bullar
米饭	mǐfàn	ris [kokt]
爱	ài	älskar, tycker om
喝	hē	dricker
咖啡	kāfēi	kaffe
喜欢	xǐhuān	tycker om
茶	chá	te
种	zhǒng	(måttord) sorts
苹果	píngguǒ	äpplen
好	hǎo	bra, väl, gott
又	yòu	också; igen
甜	tián	[om smak] söt
多少	duōshǎo	hur många?
斤	jīn	(måttord); 0,5 kg
贵	guì	dyr
太	tài	för, alltför
七	qī	sju
块	kuài	(måttord)
生活	shēnghuó	liv
意思	yìsi	betydelse; intresse
写	xiě	skriver
篇	piān	(måttord)
文章	wénzhāng	uppsatser, artiklar
请	qǐng	varsågod, vänligen...
提	tí	nämner; tar upp [som samtalsämne]
意见	yìjiàn	åsikter

## Kapitel 5 北京是中国的 shǒu都

北京是中国的 shǒu都。这个 chéngshì 很大，也很 gǔlǎo。她的 rénkǒu yǐjīng chāo 过一千 wàn。

北京有很多名 shèng-gǔjī。Gùgōng、Yíhéyuán、Bādálǐng 长 chéng dēng 都很有名。Tiānānmén guǎngchǎng 是 shìjièshàng 最大的 guǎngchǎng zhī一。

北京的 fēngjǐng 很 měi。Xī 边有 shān，北边也有 shān，dōngnán 边是 píngyuán。

北京的 qìhòu，dōng 天很 lěng，夏天很 rè。Dōng 天，可以去 gōngyuán 里 huábīng。夏天，可以 dào hé 里 hú 里去 yóuyǒng。

北京的街道，有的很 kuān，chē 很多，有的很 zhǎi，jiào xiǎohútòng。Chángān 街是北京最长最 kuān 的街道。

北京有很多 xīn 的 gāolóu，也有 chuántǒng 的 sìhéyuàn。Wángfǔjǐng hé Xīdān 是最大的 shāngyèqū。

北京是中国的 zhèngzhì、wénhuà 中 xīn。中国最有名的 jǐ 个大学，běijīng 大学、Qīnghuá 大学，都在北京。

这里 céngjīng fā 生过 xǔ 多大事。这本 shū 的 yī xiē gù 事也要在这里 jìnxíng。



## Nya hanzi i Kapitel 5

北 běi	京 jīng	大 dà	里 lǐ, li
最 zuì	多 duō	也 yě	中 zhōng
街 jiē	边 biān	长 cháng	名 míng
都 dōu, dū	国 guó	事 shì	在 zài
以 yǐ	可 kě	夏 xià	

## Ordlista

首都	shǒudū	huvudstäder
这个	zhège	denna
城市	chéngshì	städer
古老	gǔlǎo	gammal, antik
人口	rénkǒu	befolkningsantal
已经	yǐjīng	redan
超过	chāoguò	passerar [förbi]; överskrider
万	wàn	tiotusen
多	duō	många, fler än
名胜古迹	míngshèng gǔjì	historiska sevärdheter
故宫	Gùgōng	Den förbjudna staden
颐和园	Yíhéyuán	Sommarpalatset
八达岭	Bādǎlíng	Badaling (platsnamn)
长城	Chángchéng	Den kinesiska muren
等	děng	o s v, m m ; väntar
有名	yǒumíng	berömd
天安门	Tiān'ānmén	Himmelska fridens port
广场	guǎngchǎng	torg
世界	shìjiè	världen
上	shàng	på, ovanpå; gå på
最	zuì	mest
之一	zhīyī	ett av, en av
风景	fēngjǐng	omgivningar
美	měi	vacker
西边	xībiān	i väst
山	shān	berg
北边	běibiān	i norr
东南边	dōngnánbiān	i sydost
平原	píngyuán	slätter
气候	qìhòu	klimat, väder

冬天	dōngtiān	vintern
冷	lěng	kall
夏天	xiàtiān	sommaren; på sommaren
热	rè	varm, het
可以	kěyǐ	kan, får
公园	gōngyuán	parker
里	lǐ, li	inne, i
滑冰	huábing	åker skridsko
河	hé	floder
湖	hú	sjöar
游泳	yóuyǒng	simmar
街道	jiēdào	gator
宽	kuān	bred
车	chē	bil; fordon på hjul
窄	zhǎi	trång
叫	jiào	heter; kallas
胡同	hútong	hutong-gränder
长安街	Cháng'ānjiē	Chang'an-avenyn
长	cháng	lång
新	xīn	ny
高楼	gāolóu	höghus
传统	chuántǒng	traditioner; traditionell
四合院	sìhéyuàn	kringbyggd gård
王府井	Wángfǔjǐng	Wangfujing (platsnamn)
西单	Xīdān	Xidan (platsnamn)
商业区	shāngyèqū	affärsdistrikt
政治	zhèngzhì	politik; politisk
文化	wénhuà	kultur
中心	zhōngxīn	centrum
比如	bǐrú	till exempel
北京大学	Běijīng Dàxué	Pekings universitet
清华大学	Qīnghuá Dàxué	Qinghua-universitetet
曾经	céngjīng	tidigare, "en gång (i tiden)"
发生	fāshēng	händer, sker
许多	xǔduō	många; några
大事	dàshì	viktiga händelser
一些	yīxiē	några
故事	gùshi	historier
进行	jìnxíng	utför, sätter i verket; utspelar sig

Kapitel 6 来到北京

刘前在上hǎi Měiměi Fúzhuāng Gōngsī gōngzuò。

Xīngqī三, 他 cóng 上hǎi 来到北京。

晚饭 hòu, 他 gěi lǎo tóng 学李 Xiǎo 明 dǎ 电话。他 bō 电话  
hàomǎ 儿 四 三 五 六 三 八 qī。

李: wèi! 你 zhǎo shuí?

刘: 李 Xiǎo 明 吗? 我是刘前。

李: A, 是刘前 ya! 你 xiàn 在 在 nǎ 儿?

刘: 我在北京, 京都饭 diàn。

李: 你是什么 shíhòu 来的?

刘: Jīn 天 zǎo 上 到 的。

李: 是来 chūchāi hái 是来 wán 儿 的?

刘: 是来 cānguān 国 jì fúzhuāng zhǎnlǎnhuì 的。

李: Zěn 么 来 的? 坐 huǒ 车 hái 是 坐 fēi 机?

刘: 是坐 huǒ 车 来 的。

李: 车 上 jǐ 不 jǐ?

刘: 不 tài jǐ, 我们坐的是二十二 cì tèkuài。

李: 你 zhù 在 jǐ hào fángjiān?

刘：我 zhù 三一六。

李：电话是多shao?

刘：五〇〇八六八 jiǔ zhuǎn 三一六。

李：明天晚上来我们 jiā 吃饭，好吗？

刘：好 ba。你 jǐ 点下 bān?

李：我五点下 bān，六点去饭 diàn jiē 你。

刘：不 yòng，不 yòng，我 zìjǐ 去。你 gào 我坐什么车 jiù xíng。

李：你 xiān 坐三五 jiǔ，在 Dōng 直门倒 dìtiē，到 Xī 直门倒十六路，坐到 zhōng 点 zhàn，下车 hòu 往北走二里左右，往右 guǎi 不 yuǎn jiù 是我们 hùtòng。

刘：我四点走，六点左右 néng 到吗？

李：chà 不多。六点我在路 kǒu dēng 你。

## Nya hanzi i Kapitel 6

李 lǐ	刘 liú	六 liù	来 lái
点 diǎn	坐 zuò	三 sān	车 chē
到 dào	上 shàng	饭 fàn	右 yòu
下 xià	二 èr	八 bā	明 míng
前 qián	左 zuǒ	走 zǒu	往 wǎng
路 lù	倒 dǎo	门 mén	直 zhí

## Ordlista

刘前	Liú Qián	(Personnamn)
上海	Shànghǎi	Shanghai
美美	Měiměi	(Firmanamn)
服装	fú Zhuāng	kläder, plagg
公司	gōng sī	företag, firmor
工作	gōng zuò	arbete
星期三	xīng qī sān	onsdag
从	cóng	från
晚饭	wǎn fàn	kvällsmat
后	hòu	efter
给	gěi	ger; till, åt
老	lǎo	[om personer] gammal; [prefix]
同学	tóng xué	studentkamrater, kurskamrater
李晓明	Lǐ Xiǎomíng	(Personnamn)
打	dǎ	slår
电话	diàn huà	telefon
拨	bō	[om telefonnummer] slår
号码儿	hào mǎ er	nummer
四	sì	fyra
五	wǔ	fem
六	liù	sex
八	bā	åtta
李	Lǐ	(Släktnamn)
喂	wei	hallå [i telefon]
刘	Liú	(Släktnamn)
啊	à	(partikel som uttrycker förvåning eller medhåll)
呀	ya	(variant av ovan - se gram. 6.4)
现在	xiànzài	nu
京都饭店	Jīngdū Fàndiàn	Jingdu Hotel
时候	shíhou	tid
早上	zǎoshang	på morgonen
出差	chūchāi	åker på tjänsteresa
玩儿	wánr	roar sig; för skojs skull, på skämt
参观	cānguān	besöker, tittar på
国际	guójì	internationell
展览会	zhǎnlǎnhuì	utställning
坐	zuò	sitter, tar [om färdmedel]
火车	huǒchē	tåg
飞机	fēijī	flyg, flygplan

挤	jǐ	trångas; trångt
二十	èrshí'èr	tjugotvå
次	cì	gånger: nummer
特快	tèkuài	express[tåg]
住	zhù	bor, bor i
号	hào	nummer
房间	fángjiān	rum; lägenheter
○	líng	noll
九	jiǔ	nio
转	zhuǎn	kopplar [i televäxel]; byter; vänder
明天	míngtiān	imorgon
家	jiā	hem; familj
吧	ba	(funktionsord)
点	diǎn	hel timme; något [litet];
下班	xià bān	slutar arbetet
饭店	fàndiàn	hotell; restauranger [i Sydkina]
接	jiē	tar emot, hämtar [på station o dyl]
不用	bùyòng	behövs inte; inte nödvändigt
自己	zìjǐ	själv
告	gào	talar om för
行	xíng	[det] går, fungerar
先	xiān	först
东直门	Dōngzhímén	Dongzhimen (platsnamn)
倒	dǎo	byter lbuss e dyl]; håller
地铁	dìtiě	tunnelbana
西直门	Xīzhímén	Xizhimen (platsnamn)
十六	shíliù	sexton
路	lù	bussnummer; väg
终点站	zhōngdiǎnzhàn	slutstation
下	xià	slutar, går av [skift], stiger av [fordon]; under
往	wǎng	mot, åt, till; tidigare, föregående; går, ger sig av
北	běi	norrr
走	zǒu	går, åker
二	èr	två
左右	zuǒyòu	ungefär
右	yòu	höger
拐	guǎi	svänger, vänder
远	yuǎn	långt
能	néng	kan, är i stånd att; får
差不多	chābùduō	ungefär, nästan
路口	lùkǒu	gathörn, gatukorsning

## Kapitel 7 北京的变化

晚上六点，李 Xiǎo明 在路kǒu jiàn到刘前。

李： Hāi, 刘前！ Zěn么yàng? 好 zhǎo 吗？

刘： 没 wèntí! 我是在北京住过四年的 ma。

他们边走边 tán。

李： Duì北京 yìxiàng rúhé?

刘： 这几年的变化 quèshí 不小， 到chù 是 gāo楼 大shà。

李： 是 a, jiāoqū 也有不 shǎo 大 bīnguǎn、 大饭diàn 了。

刘： 交通也方便了。

李： 交通还不行， jīng常 dǔ车。

刘： 看 qǐ来， 北京rén 的生huó 是越来越好了。

李： 有的变化大， 有的变化不大。

刘： 你的 xīn fángzi zěn么yàng?

李： 不cuò, 三 shì 一 fīng。 西边儿是个大 shāngchǎng, mǎi 东西很方便。 东边儿有一个小公园儿。

刘： 你还常打太极quán 吗？

李： Zǎo 就不打了。 有 shíhòu, 晚上到公园儿去散散 bù。

李： Ò, 到了， 就是这 zuò 楼。 Zāogāo, 电fī 又 huài 了。

刘： 你们住几楼？

李： 十二楼。

刘： 那么， 我知道你不 zài 打太极quán 的 yuányīn 了！

## Nya hanzi i Kapitel 7

了 le	楼 lóu	打 dǎ	化 huà
变 biàn	散 sàn	就 jiù	极 jí
太 tài	园 yuán	公 gōng	东 dōng
西 xī	越 yuè	常 cháng	还 hái, huán
便 biàn	方 fāng	通 tōng	交 jiāo
小 xiǎo	几 jǐ	年 nián	住 zhù
行 háng, xíng			

## Ordlista

见到	jiàndào	får syn på
嗨	hāi	hallå
怎么样	zěnmeyàng	hur stå det till? hur gick det? hur?hurdan?
问题	wèntí	problem, frågor, spørsmål
年	nián	år
嘛	ma	ju
边	biān	samtidigt, dels...; (platsord), sidor
谈	tán	pratar, samtalar
印象	yìnxiàng	intryck
如何	rúhé	hur?
变化	biànhuà	förändringar
确实	quèshí	faktiskt
到处	dàochù	överallt
高楼大厦	gāolóu-dàshà	(fras) höga hus och ståtliga byggnader
郊区	jiāoqū	förorterna
少	shǎo	få, fåtalig; ung
宾馆	bīnguǎn	hotell
了	le	(suffix)
交通	jiāotōng	trafik, kommunikationer
方便	fāngbiàn	smidig; lämplig; bekväm; passande
还	hái	fortfarande; ännu; också, även
堵车	dǔchē	trafikstockning
看起来	kànqǐlái	tydligt, det verkar som
越来越	yuè lái yuè	ju mer... desto...
房子	fángzi	hus; lägenhet
不错	bùcuò	fint, inte illa
室	shì	rum
厅	tīng	stort rum
西边儿	xībiānr	i väst, västerut



商场	shāngchǎng	köpcentrum
东边儿	dōngbiānr	åt öster, österut
公园儿	gōngyuánr	parker
常	cháng	ofta
太极拳	tàijíquán	taijiquan [rörelsemeditation]
早	zǎo	tidig
散步	sànsan bù	promenerar omkring
哦	ò	åh!
座	zuò	(måttord)
楼	lóu	byggnader; våningar
糟糕	zāogāo	tusan, jäklar
电梯	diàntī	hissar
坏	huài	sönder; dålig
十二	shí'èr	tolv
那么	nàme	då så, i så fall
再	zài	återigen; fortsätta med
原因	yuányīn	orsak

Kapitel 8 李 Xiǎo明 jiā

刘 前 hé 李 Xiǎo明 一qǐ 来到 李 Xiǎo明 jiā。  
李 Xiǎo明的 àirén 王 Yuè 在 chufáng 做饭。

王： 来了， 老刘？ Kuài qǐng jìn !

刘： 王 Yuè， 你好！ 小 Hǔ ne?

王： 在学xiào fùxí gōngkè, 还没 huí来。

刘： 小 Hǔ chū中 bìyè 了吗？

李： 还没有。 今年 夏天 bìyè。

王： 老刘， 我 wàng了， 你们是 nǚ儿 还是 儿子？ 是不是 yǐjīng 上  
高中 了？

刘： 儿子， 高中 一年jí了。

李： 打算 kǎo 大学 吗？

刘： 大rén 是有这个打算， 可他本rén 还没 jué定， 他学xí 不好。

这时， 李 Xiǎo明 的儿子 李 Hǔ cóng wàimian jìn来。

王： 小 Hǔ， 过来。 刘 shūshu 来了。

小 Hǔ： 刘 shūshu 好。

刘： Hē， 小 Hǔ， 这么高了！

王： 饭好了， zán们 吃饭吧。

刘： Tīng说 你很会做饭， 今天可要 chángchang 你的 nánshǒucài  
了。

王： Nǎ里， 我是 xiā 做。 老刘， 你 hē 什么？ 白酒 还是 pí酒？

刘： 来点儿 pí酒吧。

李：不行，不行，今天一定要 hē 二guōtóu。

刘：那就 shǎo 来点儿。

他们边吃边 tán。

李：这 huí 来北京， huódòng 多吗？

刘：明天上 wǔ 十点，参观国jì 服装 zhǎnlǎn 会。后天白天去 Hóng 都服装公司参观，晚上去西dān 看时装 biǎoyǎn。

李：Xiàn 在 rén 们穿得 jiǎngjiū 了， tèbié 是小 qīng 年。

王：北京rén 都很喜欢你们上海的服装。

李：那是你们 nǚ 的的观点，我就不喜欢上海服装。

王：那是 yīnwèi 你太 pàng 了，穿不了上海的 yīshang。

李：明天 qǐ 我也 kāishǐ jiǎnféi，一天 zhǐ 吃一 dùn 饭。

刘：好 a，我 zhīchí 你。你 shòu 了以后，我送你一 tào 新式 nán 西服。

王：你们公司今年有什么新 yàng 式？

刘：Qiū 天，我们公司要生chǎn 几 zhǒng 新服装。到时hòu，我一定送你一 jiàn 最 piàoliang 的。

王：那太好了！谢谢你！

## Nya hanzi i Kapitel 8

王 wáng	装 zhuāng	服 fú	今 jīn
新 xīn	海 hǎi	司 sī	观 guān
酒 jiǔ	时 shí	定 dìng	高 gāo
子 zǐ	老 lǎo	做 zuò	谢 xiè
式 shì	送 sòng	欢 huān	喜 xǐ
穿 chuān	后 hòu	参 cān	白 bái
会 huì	吧 ba	算 suàn	得 dé, de, deì

Ordlista

一起	yīqǐ	tillsammans med
爱人	àirén	fruar, [äkta] män
王月	Wáng Yuè	(Personnamn)
厨房	chúfáng	kök
做饭	zuò fàn	lagar mat
王	Wáng	(Släktnamn)
快	kuài	fort, snabbt; snart
进	jìn	går in i
你好	nǐhǎo	hej
虎	Hǔ	(Personnamn)
复习	fùxí	övar, repeterar
功课	gōngkè	hemuppgifter, läxor
回来	huílái	kommer tillbaka [mot talaren]
初中	chūzhōng	lägre mellanskolan (högstadiet)
毕业	bìyè	avlägger examen
今年	jīnnián	i år
忘	wàng	glömmer
女儿	nǚ'ér	döttrar
儿子	érzi	söner
高中	gāozhōng	övre mellanskolan [ung. gymnasium]
年级	niánjí	årsklass, årskurs
打算	dǎsuàn	planerar; plan
考	kǎo	tar inträdesprov; gör prov
大人	dàrén	vuxna
可	kě	men; kan; verkligen
本人	běnrén	själv
决定	juéding	bestämmer
时	shí	tid
李虎	Lǐ Hǔ	(Personnamn)
外面	wàimian	ute
进来	jìnlái	kommer in [mot talaren]
过来	guòlái	(komplement); kommer hit
叔叔	shūshu	farbror
嗨	hē	oj
这么	zhème	på det här sättet
高	gāo	[om personer] lång; hög
饭	fàn	mat
咱们	zánmen	vi, oss [inbegripande lyssnaren]
听说	tīngshuō	det sägs, jag har hört (sägas)

会	huì	kan
尝尝	chángcháng	smakar, provar
拿手菜	náshǒucài	[om mat] specialitet
哪里	nǎli	(artighetsfras) så du säger...
瞎做	xiāzuò	[eg. göra i blindo] klåpar
白酒	báijiǔ	brännvin
啤酒	píjiǔ	öl
点儿	diǎnr	något, litet
一定	yīdìng	utan tvivel, säkerligen
二锅头	Èrguōtóu	Erguotou [slags billigt brännvin]
回	huí	[måttord] gånger; återvänder
活动	huódòng	aktiviteter
上午	shàngwǔ	förmiddagen
十	shí	tio
后天	hòutiān	i övermorgon
白天	báitiān	under dagen
红都	Hóngdū	(Firmanamn)
时装	shízhuāng	mode
表演	biǎoyǎn	uppträder, visar; uppträde
人们	rénmen	folk [i allmänhet]
穿得	chuān de	klär sig [i], tar på sig
讲究	jiǎngjiū	(komplementmarkör)
特别	tèbié	noga med, kräsen
青年	qīngnián	speciellt, särskilt; väldigt
女	nǚ	ungdomar
观点	guāndiǎn	kvinna; kvinno-
因为	yīnwèi	ståndpunkt, åsikt
胖	pàng	eftersom
不了	bùliǎo	tjock
衣裳	yīshang	kan inte, förmår inte [komplement]
起	qǐ	kläder, plagg
开始	kāishǐ	från och med
减肥	jiǎnféi	börjar
一天	yītiān	bantar
顿	dùn	hela dagen
支持	zhīchí	(måttord)
瘦	shòu	stöder
以后	yǐhòu	mager; magrar
送	sòng	efter
套	tào	ger [i present]
		(måttord)

新式	xīnshì	i ny stil
男	nán	mans-
西服	xīfú	kostymer; [formellare] västerländska kläder
样式	yàngshì	modell
秋天	qiūtiān	hösten
生产	shēngchǎn	producerar; produktion
件	jiàn	(måttstord)
漂亮	piàoliang	söt, vacker, snygg
谢谢	xièxie	tack

## Kapitel 9 明天回上海

星期一，刘前和他的 tóng事张 Yùn来要回上海去了。

星期天晚上八点多钟，李 Xiǎo明来了。

刘：Xiǎo明来了？还没吃晚饭吧？

李：吃了，吃wán就走。星期天，车不好坐，走了 liǎng 个 bàn 钟tóu。你们吃了吗？

刘：Gāng吃了。这么 yuǎn，又 ràng 你 pǎo 一 tàng。走，zán们 下楼去吃 chá。

他们三个人一边 hē chá，一边 tán话。

李：你们明天就回去？Gànmá 这么 zháo jí？Cái 来了三四天！

刘：该看的都看了，该办的都办了，该回去了。

李：车piào买好了吗？

刘：买好了，是明天中午十二点的。

李：你们今天去哪儿了？

刘：上午去故gōng了。

张：故gōng zhēn 大！我们转了整整三四个小时，还没转wán。

李：你以前去过故gōng吗？

张：没去过，这是 dì 一次。

李：你们去 Zhēn宝馆了吗？

张：去了。Zhēn宝馆和钟biǎo馆都去了，还在午门看了一个 shūfǎ zhǎnlǎn。

李：怎么样？故gōng还和以前一样吗？我已经十多年没去了。

刘：还那样，看不出有什么大的变化。

他们 hē 了 chá, 回到刘前的 fáng 间。

李：你们去 Yuán 明园了吗？

刘：小张去了，我没去。

张：我去是去了，不过只到 Fú 海那儿看了看。

李：Wèi 什么？时间不够了吗？

张：时间倒够，可是我上午 guàng 故 gōng guàng 得太 lèi 了，下午 shí 在走不 dòng 了。

刘：Tīng 说 Yuán 明园大变样了？

李：是，修了好几年了，xiàn 在还在修。

刘：下次来了我一定去看看。

李：那你今天去哪儿了？

刘：我到几个大 shāng chǎng 去转了转。

李：买了点儿什么？

张：他 ya, 转了几个钟 tóu, 什么也没买。

李：明天就要回去了，还不给老 po hái 子买点儿东西？

刘：北京有什么好买的？我是去看看人们喜欢什么样的衣服。

李：怎么样？看出了什么 qīng xiàng？

刘：看来，你说 duì 了，北京人在穿衣服上 bǐ jiào bǎo shǒu。

李：小张，你 ne？你也没给你 ài 人买点儿 lǐ wù？

张：已经买了。

刘：买了什么好东西，ná 出来给我们看看。



张：二 wèi qǐng 看，一只北京 kǎoyā！

刘：好！好！买得好！这是地地道道的北京 huò！

## Nya hanzi i Kapitel 9

张 zhāng	买 mǎi	样 yàng	转 zhuàn
故 gù	午 wǔ	回 huí	钟 zhōng
给 gěi	间 jiān	出 chū	馆 guǎn
该 gāi	和 hé	期 qī	星 xīng
地 dì	衣 yī	修 xiū	人 rén
够 gòu	只 zhī	经 jīng	已 yǐ
怎 zěn	宝 bǎo	次 cì	整 zhěng
哪 nǎ	办 bàn		

## Ordlista

星期一	xīngqīyī	måndag
同事	tóngshì	kollegor, arbetskamrater
张运来	Zhāng Yùnlái	(Personnamn)
星期天	xīngqītiān	söndag
钟	zhōng	klocka
晓明	Xiǎomíng	(Personnamn)
完	wán	färdig
半	bàn	halv; hälften
钟头	zhōngtóu	timmar
刚	gāng	nyss
让	ràng	låter
跑	pǎo	springer
趟	tàng	(måttord) gång
一边	yī biān	simtidigt, dels...
谈话	tán huà	pratar
回去	huíqù	gå tillbaka [från talaren]
干嘛	gàn má	varför (i all världen)
着急	zháojí	har bråttom, orolig, ängslig, bekymrad
才	cái	inte förrän; först när..., så...
天	tiān	dagar
该	gāi	bör, borde

办	bàn	ordnar, ställer i ordning
车票	chēpiào	färdbiljetter
张	zhāng	(Släktnamn)
真	zhēn	verklig
整整	zhěngzhěng	hel, full
小时	xiǎoshí	timmar
以前	yǐqián	förr, förut
第一	dì-yī	första
珍宝馆	Zhēnbǎoguǎn	Skattkammaren
钟表馆	Zhōngbiǎoguǎn	Klockmuseet
午门	Wǔmén	Meridianporten
书法	shūfǎ	kalligrafi
展览	zhǎnlǎn	utställning; ställer ut
一样	yīyàng	likadan
那样	nàyàng	på det sättet
不出	bùchū	förmår inte urskilja [komplement]
圆明园	Yuánmíngyuán	Yuanmingyuan (platsnamn)
不过	bùguò	men
福海	Fúhǎi	Fuhai (platsnamn)
够	gòu	räcker [till]
可是	kěshì	men
逛	guàng	strövar omkring; ser sig omkring
累	lèi	trött
下午	xiàwǔ	eftermiddag
实在	shízài	verklig, faktiskt
不动	bùdòng	förmår inte rubba eller röra [komplement]
变样	biàn yàng	förändrar sitt utseende; förändras
修	xiū	bygger; reparerar
看看	kànkān	ser efter; tittar
老婆	lǎopo	frugan
孩子	háizi	barn
样	yàng	sort, utseende
衣服	yīfu	kläder
出	chū	ut; går ut; [som komplement] urskiljer
倾向	qīngxiàng	tendens, trend
看来	kànlái	tydligt, det verkar som
比较	bǐjiào	ganska, rätt så; jämförelsevis
保守	bǎoshǒu	konservativ
礼物	lǐwù	present, gåva
拿	ná	tar

出来	chūlái	[som riktningskomplement] kommer ut; kommer fram
位	wèi	(måttord)
烤鸭	kǎoyā	rostad eller ungsstekt anka
地道	dìdì-dàodào	genuin
货	huò	varor

## Lektion 1

### 1.1. Verbet *shì* 是, "är"

En kinesisk sats består i regel av två led; subjekt och predikat. Predikatledet utgörs av den kommentar som görs om föremålet i subjektledet. I denna lektion består predikatledet genomgående av kopulaverbet *shì* och dess predikatsfyllnad. I satsen *tā shì Zhōngguó rén* (han är kines), utgör pronominet *tā* (han) subjekt medan *shì Zhōngguó rén* ("är kines") bildar predikatledet.

### 1.2. Personliga pronomina

Kinesiskans personliga pronomina är som följer

<i>wǒ</i>	我	jag, mig
<i>nǐ</i>	你	du, dig
<i>nín</i>	您	Ni, Er
<i>tā</i>	他	han, honom,
<i>tā</i>	她	hon, henne
<i>tā</i>	它	den, det
<i>wǒmen</i>	我们	vi, oss
<i>zánmen</i>	咱们	vi, oss
<i>nǐmen</i>	你们	ni, er
<i>tāmen</i>	他们 / 她们 / 它们	de, dem

Skillnaden mellan *zánmen* och *wǒmen* ligger i att *zánmen* innefattar både talaren, den tilltalade och en eventuell tredje person, medan *wǒmen* syftar på talaren, en eventuell tredje person, men vanligtvis inte den tilltalade. En stor del av Kinas befolkning använder dock i båda betydelseerna enbart *wǒmen*.

Pluralis av personliga pronomina bildas med hjälp av suffixet *-men*. Substantiv står i regel utan pluralismarkering. I speciella situationer (Lektion 9.21) kan dock suffixet *-men* förekomma även efter substantiv.

I kinesiskan är tredje personens pronomina könsneutrala, däremot används nuförtiden olika skrivtecken för maskulin, feminin och neutral form.

### 1.3. Negeringar

Det vanligaste sättet att negera en påståendesats är att placera adverbet *bù* framför verbet i satsen. I kinesiskan placeras adverbena alltid framför de element som modifieras. Nästan alla kinesiska verb kan negeras med *bù*. Ett undantag är verbet *yǒu*, "har" (se kapitel 3).

Exempel:

1. *Tā shì Zhōngguó rén.*

他是中国人。

Han är kines.

2. *Tā bù shì Zhōngguó rén.*

她不是中国人。

Hon är inte kinesiska.

3. *Zhè shì shū.*

这是书。

Detta är en bok.

4. *Zhè bù shì shū.*

这不是书。

Detta är inte en bok.

När *bù* står ensamt uttalas det i fjärde tonen. Dess ton ändras dock beroende på tonen på det verb som negeras; om verbet har en fjärde ton, som till exempel *shì*, ändras uttalet av *bù* till en andra ton (*bú*). Denna tonförändring markeras dock inte i detta läromedel.

#### 1.4. Frågesatser

Det specifika för kinesiskans frågesatser är att samma ordföljd som i påståendesatsen behålls, till skillnad från exempelvis svenskan. Kinesiskan har med andra ord rak ordföljd i såväl påståenden som frågor.

##### 1.4.1. *Ma*-frågan

Det vanligaste sättet att bilda en frågesats är att satssuffixet *ma* placeras efter en påståendesats, som då omvandlas till en frågesats. Exempel:

1. *Tā shì Zhōngguó rén.*

他是中国人。

Han är kines.

2. *Tā shì Zhōngguó rén ma?*

他是中国人吗？

Är han kines?

3. *Tā shì lǎoshī.*

他是老师。

Han är lärare.

4. *Tā shì lǎoshī ma?*

他是老师吗?

Är han lärare?

5. *Zhè shì shū.*

这是书。

Detta är en bok.

6. *Zhè shì shū ma?*

这是书吗?

Är detta en bok?

### 1.4.2. Valfrågan

Ett annat sätt att bilda en frågesats är att placera den positiva och negativa formen av ett verb i samma sats; antingen tillsammans eller åtskilt av objektet eller predikatsfyllnaden. Exempel:

1. *Tā shì bù shì Zhōngguó rén?*

他是不是中国人?

Är han kines?

2. *Tā shì bù shì lǎoshī?*

他是不是老师?

Är han lärare?

3. *Tā shì Zhōngguó rén bù shì?*

他是中国人不是?

Är han kines?

4. *Tā shì lǎoshī bù shì?*

他是老师不是?

Är han lärare?

Valfrågan ger således den tillfrågade två alternativ, ett positivt och ett negativt.

### 1.4.3.

Det finns också en frågeform som uteslutande hör hemma i talspråket; talaren höjer tonen mot slutet av påståendesatsen som då uppfattas som en fråga (lyssna på bandet).

*Nǐ bù shì lǎoshī?*  
 你不是老师?  
 Är du inte lärare?

*Tā bù shì Rìběnrén?*  
 他不是日本人?  
 Är han inte japan?

### 1.5. Att besvara en fråga

I kinesiskan finns ingen direkt motsvarighet till "ja" eller "nej". Svaret på en fråga beror på hur frågan ställdes. Svaret på frågan

*Nǐ shì bù shì Ruìdiǎnrén?*  
 你是不是瑞典人?  
 Är du svensk?

kan om den tillfrågade är svensk bli:

*Shì (wǒ shì Ruìdiǎnrén).*  
 是(我是瑞典人).  
 Ja (jag är svensk).

eller om den tillfrågade inte är svensk:

*Bù shì (wǒ bù shì Ruìdiǎnrén).*  
 不是(我不是瑞典人).  
 Nej (jag är inte svensk).

Ett alternativt svar på ovanstående fråga är att använda *duì*, "riktigt, det stämmer":

*Duì, wǒ shì Ruìdiǎnrén.*  
 对、我是瑞典人。  
 Ja (ditt antagande är korrekt), jag är svensk.

*Bù duì, wǒ bù shì Ruìdiǎnrén.*  
 不对、我不是瑞典人。  
 Nej (ditt antagande är fel), jag är inte svensk.

Värt att notera är att medan den svenska frågan kräver att den svarande bekräftar eller förnekar en uppgift, kräver den kinesiska frågan att den svarande antingen håller med om eller motsäger det påstående som ligger till grund för frågesatsen. Om frågan ställs i positiv form blir svaren desamma i de två språken. Om frågan däremot ställs i negativ form svarar man på helt olika sätt:

*Nǐ bù shì Ruìdiǎnrén ma?*

你不是瑞典人吗?

Du är väl inte svensk?

*Shì, wǒ bù shì Ruìdiǎnrén.*

是、我不是瑞典人。

Nej, jag är inte svensk (ordagrant: ja det är riktigt, jag är inte svensk)

*Bù duì, wǒ shì Ruìdiǎnrén.*

不对、我是瑞典人。

Jo, jag är svensk. (ordagrant: nej, det är fel, jag är svensk).

### 1.6. Något om attribut

Attribut är en bestämning till substantiv. Man kan säga att attributet begränsar substantivet **genom att** det ger en beskrivning av det. I kinesiskan placeras attributet framför det substantiv som det modifierar. Substantivet som modifieras av attributet kallas för huvudord. I svenskans relativsatser ("mannen som anlände igår.."; "boken som ligger på bordet.." etc.) placeras bestämningarna efter substantivet. I kinesiskan förekommer enbart attributiva satser.

*Zhōngguó* [attribut] *bàozhǐ* [huvudord]: kinesiska tidningar

中国报纸

*Rìběn* [attribut] *xuéshēng* [huvudord]: japanska studenter

日本学生

### 1.7. Bildande av nationalitetsord

På kinesiska bildas nationalitetsord genom att namnet på nationen ifråga placeras framför ordet *rén* (person eller människa).

*Zhōngguó* (Kina) + *rén*: *Zhōngguórén*, "kines".

中国人

På samma sätt bildas ord av typen *-invånare* *-bo* genom att *rén* placeras efter namnet på orten eller trakten:



*Guǎngzhōu* (Kanton) + *rén*: *Guǎngzhōurén*, "kantones".  
广州人

*Xiānggǎng* (Hongkong)+ *rén*: *Xiānggǎngrén*, hongkongbo.  
香港人

*Shāndōng* (Shandong)+ *rén*: *Shāndōngrén*, person från provinsen Shandong.  
山东人

### 1.8. Demonstrativa pronomina

De två vanligaste demonstrativa pronomina i kinesiskan är *zhè*, 这 "den här", och *nà*, 那 "den där". De placeras först i en sats där de utgör subjekt och följs då oftast av verbet *shì*, "att vara". Dessa pronomina har vardera två uttalsvarianter - *zhè* eller *zhèi* (sammanskrivning av *zhè* och *yī* "ett"), respektive *nà* eller *nèi* (sammanskrivning av *nà* och *yī*). Generellt kan sägas att "den här" uttalas *zhèi* framför substantiv och *zhè* framför verb. Samma förhållande gäller för "den där" som i allmänhet uttalas *nà* framför verb och *nèi* framför substantiv.

### 1.9. Adverbet *dōu* 都 "undantagslöst, fullständigt; allt, alla, allihop: också"

Formen *dōu* är till skillnad från sin semantiska motsvarighet i svenskan, pronominalformerna *allt* och *alla*, ett adverb och kan därför inte uppträda som subjekt, attribut eller objekt. Det placeras i likhet med andra adverb framför det verb (predikatet) som det modifierar.

Exempel:

1. *Tāmen dōu shì Zhōngguó rén.*

他们都是中国人。

De är alla kineser.

2. *Wǒmen dōu shì Ruìdiǎnrén.*

我们都是瑞典人。

Vi är alla svenskar.

3. *Tāmen dōu shì lǎoshī.*

他们都是老师。

De är alla lärare.

4. *Wǒmen dōu shì Ruìdiǎn xuéshēng.*

我们都是瑞典学生。

Vi är alla svenska studenter.

5. *Zhè dōu shì Zhōngguó zázhi.*

这都是中国杂志。

Allt detta är kinesiska tidskrifter.

### 1.10. Adverbet *yě* 也 "också, även"

Adverbet *yě* har innebörden "också, även", men kan också ta betydelsen "inte heller" när det negeras. Eftersom att *yě* är ett adverb ställs det alltid framför det verb eller adjektiv som modifieras. Exempel:

1. *Nǐ shì Zhōngguó rén.*

你是中国人。

Du är kines.

2. *Wǒ yě shì Zhōngguó rén.*

我也是中国人。

Jag är också kines.

3. *Nǐ shì Dānmàirén.*

你是丹麦人。

Du är dansk.

4. *Wǒ yě shì Dānmàirén.*

我也是丹麦人。

Jag är också dansk.

När *yě* uppträder i negerade satser placeras det framför negationen:

5. *Nǐ bù shì Zhōngguó rén.*

你不是中国人。

Du är inte kines.

6. *Wǒ yě bù shì Zhōngguó rén.*

我也不是中国人。

Jag är inte heller kines.

7. *Tāmen bù shì Běijīng rén.*

他们不是北京人。

De är inte pekingbor.

8. *Wǒ yě bù shì Běijīngrén.*

我也不是北京人。

Jag är inte heller pekingbo.

### 1.11. Konjunktionen *háishi* 还是

Konjunktionen *háishi* motsvarar svenskans "eller"(antingen-eller). *Háishi* förekommer i frågesatser där den tilltalade måste göra ett val mellan två tydliga alternativ.

1. *Tā shì Guǎngzhōurén háishi Xiānggǎngrén?*

她是广州人还是香港人?

Är hon kantonesiska eller hongkongbo?

2. *Nǐmen shì Nuówēirén háishi Dānmàirén?*

你们是挪威人还是丹麦人?

Är ni norrmän eller danskar?

3. *Zhè shì Riběn bàozhǐ háishi Zhōngguó bàozhǐ?*

这是日本报纸还是中国报纸?

Är detta japanska eller kinesiska tidningar?

## Lektion 2

### 2.1. Relationsordet *de* 的

I 1.6 lärde vi oss att attribut placeras före sitt huvudord. I kinesiskan kan man markera relationen mellan ett attribut och dess huvudord med hjälp av relationsordet *-de*, vilket placeras mellan attributet och huvudordet. I kinesiskan finns inte possessiva pronomina i svensk mening. I stället använder man sig av en attributiv konstruktion.

<i>wǒ de</i>	我的	min, mitt, mina
<i>nǐ de</i>	你的	din, ditt, dina
<i>nín de</i>	您的	er, ert, era
<i>tā de</i>	他的 / 她的	hans, hennes
<i>wǒmen de</i>	我们的	vår, vårt, våra
<i>zánmen de</i>	咱们的	vår, vårt, våra
<i>nǐmen de</i>	你们的	er, ert, era
<i>tāmen de</i>	他们的 / 她们的	deras

Exempel:

*wǒ de shū*  
我的书  
min bok

*tā de shū*  
他的书  
hans bok

*nǐmen de lǎoshī*  
你们的老师  
er lärare

Den attributiva konstruktionen lämnas ofta omarkerad när personliga pronomina följs av substantiv som betecknar en nära relation.

Exempel:

*wǒ māma*  
我妈妈  
min mamma

## 2.2. Interrogativa ord

Några av kinesiskans vanligaste interrogativa ord är:

<i>shéi (shuí)</i>	谁	vem
<i>shénme</i>	什么	vad, vilken
<i>nǎ, nǐ</i>	哪	vilken
<i>nǎr</i>	哪儿	var, vart
<i>zěnmē</i>	怎么	hur
<i>duōshǎo</i>	多少	hur mycket, hur många
<i>jǐ</i>	几	hur många (färre än tio)

I detta kapitel används pronominet *nǎr* vid frågan:

*Tā qù nǎr?*

他去哪儿?

Vart är han på väg, eller "Vart går han"?

Svaret på den frågan är:

*Tā qù túshūguǎn.*

他去图书馆。

Han går till biblioteket.

Observera att suffixet *ma* inte används tillsammans med interrogativa ord.

Det går alltså **inte** att säga: *nǐ qù nǎr ma?* - Pronomenet *nǎr* ersätter med andra ord frågesuffixet *ma*.

Om meningen förutom frågeordet innehåller en andra fråga insätts dock *ma*.

Exempel:

1. *Yínháng zài shénme dìfang?*

银行在什么地方?

Var ligger banken?

(*shénme* utgör frågan)

2. *Nǐ zhīdào yínháng zài shénme dìfang.*

你知道银行在什么地方。

Du vet var banken ligger.

(påstående)

3. *Nǐ zhīdào yínháng zài shénme dìfang ma?*

你知道银行在什么地方吗?

Vet du var banken ligger?

(två frågor: Vet du? och Var ligger banken?)

Suffixet *ma* syftar här på verbet *zhīdào*, "vet".

### 2.3. Verbet *qù* 去 "beger sig till"

Verbet *qù* har betydelsen "går, åker, beger sig någonstans", och anger ofta att förflyttningen i fråga sker i ett speciellt syfte. I detta kapitel tar *qù túshūguǎn*, *shāngdiàn* och *diànyǐngyuàn* som sina objekt. Verbet *qù* kan också följas av andra verb som till exempel:

*Wǒ qù mǎi bàozhǐ.*

我去买报纸。

Jag ska gå och köpa en tidning (tidningen).

*Wǒ qù shāngdiàn mǎi dōngxi.*

我去商店买东西。

Jag ska gå till affären och handla.

Meningen visar hur *qù* används tillsammans med ett platsord - *shāngdiàn* (affären, varuhuset) - och ett verb *mǎi dōngxi* (handla) för att markera att man ämnar bege sig någonstans i ett visst ärende.

*Wǒ qù diànyǐngyuàn kàn diànyǐng.*

我去电影院看电影。

Jag ska gå till biografen och se en film.

### 2.4. Verbet *zài* 在 "är, befinner sig (vid, på); vid, på"

*Zài* är ett verb som ibland även kan uppträda som preposition. *Zài* följs alltid av ett platsord eller ett pronomen som markerar plats, exempelvis frågeordet *nǎr* - var?

Exempel:

1. *Yínháng zài nǎr, nǐ zhīdào ma?*

银行在哪儿，你知道吗?

Vet du var banken ligger?

2. *Nǐ zhīdào túshūguǎn zài nǎr ma?*

你知道图书馆在哪儿吗?

Vet du var biblioteket ligger?

**2.5. Jiù shì 就是**

Adverbet *jiù* har många användningar. När det följs av verbet *shì* (är) eller *zài* (befinner sig), har det en förstärkande betydelse, t ex

*Tā jiù shì wǒmen de lǎoshī.*

他就是我们的老师。

Det är han (och ingen annan) som är vår lärare.

*Nèi gè dàlóu jiù shì shāngdiàn.*

那个大楼就是商店。

Det är den där byggnaden som är varuhuset.

**2.6. Suffixet ne 呢**

Suffixet *ne* motsvarar svenskans 'då', i till exempel:

*Tā qù Zhōngguó. Nǐ ne?*

他去中国。你呢？

Han åker till Kina. Du då?

*Tā shì Guǎngzhōurén. Nǐ ne?*

他是广州人。你呢？

Han är kantones. Du då?

## Lektion 3

### 3.1. Räkneord

Det kinesiska räkneordsystemet är ett decimalsystem. Räkneorden från 11-19 bildas genom en omarkerad samordning av tiotal och ental ( $10+1=11$ ,  $10+2=12$ ). Tiotalen 20-90 bildas genom en omarkerad multiplikativ sammansättning ( $2 \times 10=20$ ,  $3 \times 10=30$ ). Räkneorden från 21-99 bildas genom en omarkerad samordning av tiotal och ental ( $20+1=21$ ,  $40+2=42$ ).

Exempel:

yī	一	ett
shíyī	十一	elva
èrshí	二十	tjugo
èr	二	två
shí'èr	十二	tolv
èrshíyī	二十一	tjugoett
sān	三	tre
shísān	十三	tretton
sānshí	三十	trettio
sì	四	fyra
sìshí	四十	fyrtio
wǔ	五	fem
liù	六	sex
qī	七	sju
bā	八	åtta
jiǔ	九	nio
jiǔshíjiǔ	九十九	nittionio
yībǎi	一百	etthundra
shí	十	tio

Efter tiotalet finns det endast speciella ord för hundra (*bǎi* 百), tusen (*qiān* 千), tiotusen (*wàn* 万) och hundra miljoner (*yì* 亿). Eftersom det inte finns ett ord för en miljon, så bildas detta begrepp genom en kombination av hundra och tiotusen. En miljon blir därför (*yībǎiwàn* 一百万), tio miljoner (*yìqiānwàn* 一千万) och en miljard trehundra miljoner (*shísānyì* 十三亿).

Èr 二 och liǎng 两 är två former för räkneordet två. Èr används alltid vid räkning samt i alla sammansatta räkneord, t ex *bāshí'èr* (82), *yībǎi sānshí'èr* (132). Före måttsord används vanligen *liǎng*, t ex:



liǎng běn shū  
两本书  
två böcker

liǎng tái diànnǎo  
两台电脑  
två datorer

MEN när det rör sig om ett sammansatt räkneord används *èr*.

sānshí'èr běn shū  
三十二本书  
32 böcker

### 3.2. Måttsord

När substantiv föregås av räkneord och demonstrativa pronomen (den här, den där, osv) används nästan alltid ett så kallat måttsord mellan räkneordet (eller pronomenet) och substantivet. Ett måttsord anger mängd och/eller substantivets typ. I svenskan förekommer mängdangivande måttsord som t ex i "ett kok stryk", "en näve salt", "ett knippe piskor", "ett ark papper", "en bunt papper" medan däremot måttsord som framför allt anger substantivets typ saknas. När det klart framgår av sammanhanget vilket substantiv som åsyftas kan detta utelämnas.

Exempel:

Nǐ yào jǐ běn shū?  
你要几本书?  
Hur många böcker vill du ha?

Wǒ yào wǔ běn (shū).  
我要五本(书).  
Jag vill ha fem (böcker).

### 3.3. Verbet *yǒu* 有 "har"

Verbet *yǒu* betyder 'har, innehar'. På grund av olikheter i svenskans och kinesiskans satsuppbyggnad, måste det i vissa sammanhang översättas med 'finns'. Verbet *yǒu* negeras inte med *bù* utan med *méi*. Dess negerade form är alltså *méi yǒu* (ibland förkortad till endast *méi*). Frågekonstruktionen är *yǒu méi yǒu...*, och används på samma sätt som *shì bù shì* och dess varianter.

1. *Tā yǒu sān běn shū.*

他有三本书。

Han har tre böcker.

2. *Nǐ yǒu shénme?*

你有什么?

Vad har du?

3. *Wǒ méi yǒu Hànyǔ cídiǎn.*

我没有汉语词典。

Jag har ingen kinesisk ordbok.

4. *Nǐ yǒu méi yǒu zázhì?*

你有没有杂志?

Har du några tidskrifter?

5. *Tā méi shíjiān qù mǎi dōngxi.*

他没时间去买东西。

Han har inte tid att gå och handla.

6. *Zhèigè túshūguǎn yǒu shū ma?*

这个图书馆有书吗?

Finns det böcker på det här biblioteket?

7. *Fànguǎnr méi rén.*

饭馆儿没人。

Det finns inga människor i restaurangen.

### 3.4. Det interrogativa pronominet *shénme* 什么 "vad, etc."

Det interrogativa pronominet *shénme* (vad, vilken, vilket, vilka) används både självständigt och i apposition till ett följande substantiv:

a) Självständigt

1. *Nǐ yào shénme?*

你要什么?

Vad vill du ha?

2. *Zhè shì shénme?*

这是什么?

Vad är det här?

Svaren blir till exempel:

1. *Wǒ yào cídiǎn.*

我要词典。

Jag vill ha ett lexikon.

2. *Zhè shì yī tái diànnǎo.*

这是一台电脑。

Det är en dator.

b) I apposition

1. *Nǐ yào shénme cídiǎn?*

你要什么词典?

Vilket lexikon vill du ha?

2. *Zhè shì shénme diànnǎo?*

这是什么电脑?

Vad är det här för en dator?

Svaren blir, till exempel:

1. *Wǒ yào Hànyǔ cídiǎn.*

我要汉语词典。

Jag vill ha ett kinesiskt lexikon.

2. *Zhè shì IBM pái [märke] de diànnǎo.*

这是 I B M牌的电脑。

Det är en IBM-dator (dator av märket IBM).

### 3.5. Det interrogativa ordet 几 几 "hur många?":

Ordet 几 i betydelsen 'hur många' refererar till ett tal mellan ett och tio. För högre tal används *duōshǎo*. 几 måste alltid åtföljas av ett måttsord. Exempel:

*Jǐ běn shū?*

几本书?

Hur många böcker?

*Nǐ yǒu jǐ tái diànnǎo?*

你有几台电脑?

Hur många datorer har du?

### 3.6. Adverbet *zhǐ* 只

Som alla kinesiska adverb placeras *zhǐ* (bara, endast) framför det verb som modifieras.

Exempel:

*Tā zhǐ yǒu liǎng běn shū.*

他只有两本书。

Han har bara två böcker.

*Wǒ zhǐ yǒu Yīng-Hàn cídiǎn, méiyǒu Hàn-Yīng cídiǎn.*

我只有英汉词典，没有汉英词典。

Jag har bara ett engelskt-kinesiskt lexikon och inget kinesiskt-engelskt.

### 3.7. *Wèishénme* 为什么

*Wèishénme* motsvarar det svenska adverbet 'varför'. Lagg märke till att *wèishénme* helt enligt huvudregeln placeras mellan subjektet och verbet och inte som i svenskan först i satsen.

*Tā wèishénme bù qù Zhōngguó?*

他为什么不去中国?

Varför åker han inte till Kina?

*Nǐ wèishénme mǎi zhè běn shū?*

你为什么买这本书?

Varför köper du den här boken?

*Nǐmen wèishénme mǎi shíwǔ tái diànnǎo?*

你们为什么买十五台电脑?

Varför köper ni femton datorer?

### 3.8. Adverbet *hěn* 很

Kinesiska adjektiv kan med ytterst få undantag uppträda både attributivt och predikativt. Den mest påtagliga skillnaden mellan verbala och adjektiviska predikat är att de senare till skillnad från de förra i jakande satser normalt föregås av det obetonade adverbet *hěn*. Detta adverb som i obetonad ställning helt förlorat sin ursprungliga betydelse (mycket) uppträder som en grammatisk markör vars funktion är att undanröja risken för att ett påstående ska uppfattas som en jämförelse. Adjektiv som följer direkt på ett substantiv uppfattas nästan alltid som en jämförelse. Detta obetonade *hěn* översätts inte till svenska. Om däremot *hěn* uttalas betonat behåller det sin ursprungliga betydelse (mycket) och ska översättas.

Exempel:

1. *Zhè běn shū HĚN dà.*

这本书很大。

Den här boken är MYCKET stor.

2. *Zhè běn shū hěn dà.*

这本书很大。

Den här boken är stor.

3. *Zhè běn shū dà.*

这本书大。

Den här boken är större [än någon annan tidigare nämnd bok].

När det adjektiviska predikatet negeras bortfaller *hěn*. Exempel:

4. *Tā de bēibāo hěn dà.*

他的背包很大。

Hans ryggsäck är rätt så stor.

5. *Tā de bēibāo bù dà.*

他的背包不大。

Hans ryggsäck är inte stor.

6. *Tā de bēibāo dà bù dà?*

他的背包大不大?

Är hans ryggsäck stor?

## Lektion 4

### 4.1.0 Kort om aspekter

När en talare beskriver en handling eller ett skeende kan han välja att betrakta den (eller det) ur en viss aspekt. Han kan t ex betrakta skeendet som en pågående process eller se det som ett avgränsat helt, varvid han oftast ser det som en avslutad process (perfektiv aspekt). I många språk uttrycks aspektskillnader systematiskt genom bruk av olika aspektformer hos verben. I svenskan till skillnad från t ex ryskan och engelskan saknas sådana systematiska uttryck för aspekt. Aspektskillnader kommer dock till uttryck även i svenskan. Vid pågående handling är verbet ofta obetonat och objektet obestämt i artikellös form medan verbet vid perfektiv aspekt ofta är betonat och objektet specifikt i artikelförsedd form.

Exempel:

Hon skrev kinesiska skrivtecken hela kvällen i förrgår.

Hon skrev femton kinesiska skrivtecken idag på morgonen.

Svenskar uppföder inte kameler (brukar sällan uppföda).

Turisten red på den gamla kamelen invid Kinesiska Muren.

I kinesiskan läggs mycket större tonvikt vid aspekt än i svenskan och andra västeuropeiska språk. Det som är viktigast för en kinesisktalande person är a) om handlingen ifråga är en vana eller inte; b) om handlingen ifråga är fullbordad eller inte och c) om handlingen innebär en erfarenhet eller inte.

Aspekt uttrycks i kinesiskan framför allt med hjälp av verbsuffix. De vanligaste är *-guo* (se nedan), *-le* (se 9.13) och *-zhe* (se 10.10)

### 4.1.1 Om verbsuffixet *-guo* 过 och erfarenhetsaspekten

Med verbsuffixet *-guo* uttrycks att man har upplevt eller haft erfarenhet av något. När tidsramen är obestämd markerar *-guo* att erfarenheten har ägt rum åtminstone en gång. I svenskan finns ingen exakt motsvarighet. Ofta översätts dock verb *+guo* med verbet i perfektum.

Exempel:

1. *Nǐ qùguo Riběn méiyǒu?*

你去过日本没有?

Har du varit i Japan?

2. *Qùguo.*

Ja, det har jag.  
去过。

3. *Wǒ yě chīguo Rìběn fàn.*

我也吃过日本饭。  
Jag har också ätit japansk mat.

4. *Tā lái guo Zhōngguó ma?*

他来过中国吗?  
Har han varit (här) i Kina?

5. *Wǒ lái guo zhèr.*

我来过这儿。  
Jag har varit här.

6. *Wǒ xué guo Yīngyǔ.*

我学过英语。  
Jag har läst engelska.

7. *Nǐ kàn guo zhèi běn shū ma?*

Har du läst den här boken?  
你看过这本吗?

8. *Wǒ méi yǒu kàn guo zhèi běn shū.*

我没有看过这本书。  
Jag har inte läst den här boken.

9. *Tāmen lái guo zhèr méi yǒu?*

他们来过这儿没有?  
Har de varit här?

10. *Tāmen méi lái guo zhèr.*

他们没来过这儿。  
De har inte varit här.

#### 4.2. Adverbet *méi* 没 (eller *méiyǒu* 没有)

*Méi* används för att ange att en handling eller händelse inte ägde (ägt) rum. Medan *bù* negerar påståenden om handlingar och händelser av bestående karaktär som t ex vanor eller ofta återkommande situationer, negerar *méi* i enstaka handlingar och händelser. Begrunda följande kontrastiva exempel:

1. *Tā bù qù Zhōngguó.*

他不去中国。

Han åker inte till Kina (och så är det med den saken).

2. *Tā méi qù Zhōngguó.*

他没去中国。

Han har inte åkt till Kina (har inte åkt än).

3. *Tā bù kàn Běijīng Wǎnbào.*

他不看北京晚报。

Han läser inte Pekings kvällsblad (han kanske ogillar den tidningen).

4. *Tā méiyǒu kàn Běijīng Wǎnbào.*

他没有看北京晚报。

Han har inte läst Pekings kvällsblad (har inte haft tid idag - men skulle inte ha haft ngt emot att göra det).

5. *Wǒ bù hē kāfēi.*

我不喝咖啡。

Jag dricker inte kaffe (tål inte eller ogillar det).

6. *Wǒ méiyǒu hē kāfēi.*

我没有喝咖啡。

Jag har inte druckit kaffe (har inte haft tid eller tillfälle - än).

#### 4.3. Konjunktionen *hé* 和

Konjunktionen *hé* motsvarar svenskans 'och'. Den används till att sammanlänka två eller flera substantiv och/eller pronomen. Märk att *hé* till skillnad från 'och' inte kan sammanlänka två satser.

*Wǒ hé tā dōu ài hē chá.*

我和他都爱喝茶。

Både han och jag tycker om att dricka té.

*Wǒmen qù Běijīng, Shànghǎi hé Guǎngzhōu.*

我们去北京、上海和广州。

Vi reser till Peking, Shanghai och Kanton.

*Nǐmen qù Běijīng, wǒmen qù Shànghǎi.*

你们去北京，我们去上海。

Ni åker till Peking och (men) vi åker till Shanghai.



#### 4.4. Flertalsmåttordet *xiē* 些

Måttordet *xiē* används för att uttrycka pluralis. *Xiē* kan föregås av bland annat räkneordet *yī* och de demonstrativa pronomina *zhè* och *nà*:

*yīxiē rén*

一些人

några människor

*zhèxiē diànnǎo*

这些电脑

de här datorerna

*nàxiē shū*

那些书

de där böckerna

#### 4.5. Tema-kommentar konstruktion

En mycket viktig satskonstruktion i kinesiskan är den så kallade 'tema - kommentar' konstruktionen (ibland också refererad till som tema-remå). I en sådan konstruktion bryts meningens huvudtema ut och ställs först, före paus (kommatecken). Hela den följande satsen utgör en kommentar till detta tema. I svenskan åstadkoms en sådan tematisering med hjälp av uttryck som "vad beträffar..." och "vad gäller...".

Exempel:

1. *Zhōngguó, rén duō.*

中国，人多。

Vad Kina beträffar så finns där många människor - Kina har en stor befolkning.

2. *Rìběn dàxuéshēng, yǒude yào shū, yǒude yào zázhì.*

日本大学生，有的要书，有的要杂志。

Vad japanska universitetsstudenter beträffar vill några ha böcker medan några vill ha tidskrifter - några av de japanska studenterna vill ha böcker, andra vill ha tidskrifter

3. *Běijīng Dàxué, lìshǐxì hěn hǎo, zhéxuéxì yě hěn hǎo.*

北京大学，历史系很好，哲学系也很好。

Vad Pekings universitet beträffar är historiska institutionen bra och filosofiska institutionen är också bra - både den historiska institutionen och den filosofiska institutionen vid Pekings universitet är bra.

4. *Tā de shū zuì duō.*

他的书最多。

Vad hans böcker beträffar är de flest - han har flest böcker.

#### 4.6. Konjunktionen *yòu...yòu...* 又... 又...

Konjunktionen *yòu... yòu* motsvarar svenskans "både...och...". Den kan användas för att samordna både verb (1-3) och adjektiv (4-6).

1. *Tā yòu huì shuō Yīngyǔ yòu huì shuō Rìyǔ.*

他又会说英语又会说日语。

Han kan tala både engelska och japanska.

2. *Zhèigè hái zi yòu huì xiě yòu huì suàn.*

这个孩子又会写又会算。

Det här barnet kan både skriva och räkna.

3. *Tāmen yòu shì hàipà yòu shì xǐhuān.*

他们又是害怕又是喜欢。

De var både rädda och glada.

4. *Bàngōngshì yòu dà yòu liàngtáng.*

办公室又大又亮堂。

Kontoret är både stort och ljust.

5. *Táibù yòu xīn yòu dà.*

台布又新又大。

Bordsduken är både ny och stor.

6. *Tā xiě de yòu hǎo yòu kuài.*

他写得又好又快。

Han skriver både snabbt och bra.

(om gradmarkören 得 *de*, se 8.9)

#### 4.7. Myntenheter

Den kinesiska valutan kallas *Rénmínbì* 人民币 (Folkets valuta). Valutan indelas i tre enheter. Dessa har olika benämningar i tal- och skriftspråk. Talspråksvarianter förekommer allmänt i skrift av icke formell karaktär

Grundenheten är *yuán* 元 (i talspråk *kuài* 块). En *yuán* indelas i tio *jiǎo* 角 (i talspråk *máo* 毛). En *jiǎo* (*máo*) indelas i tio *fēn* 分 (samma i tal- och skriftspråk).

Exempel:

0,02 yuán	utläses (i talspråk)	èr fēn	二分
0,22 yuán	utläses	liǎng máo èr	两毛二
2,20 yuán	utläses	liǎng kuài èr (máo)	两块二毛
2,22 yuán	utläses	liǎng kuài èr máo èr	两块二毛二
100 yuán	utläses	yī bǎi kuài qián	一百块钱
122,22 yuán	utläses	yī bǎi èrshí èr kuài èr máo èr	一百二十二块二毛二
1034 yuán	utläses	yī qiān líng sānshí sì kuài qián	一千零三十四块钱

Ordet *qián* 钱 (pengar) placeras vanligtvis efter det sista måttsordet, men det kan också utelämnas. Om det sista måttsordet (enheten) är utelämnat så ska *qián* också utelämnas.

För siffran 2 används *èr* tillsammans med *yuán* och *jiǎo*. Vid talspråksvarianten *kuài* är det endast möjligt att använda *liǎng*. Såväl *liǎng* som *èr* kan användas tillsammans med *máo* och *fēn*.

#### 4.8. Frågor och svar om pris

##### I. Frågor [...*Duōshǎo qián yī jīn?*]

Vid frågor om priset på en vara kan man använda de frågeorden *jǐ* eller *duōshǎo*. Om man antar att priset är under ungefär 10 yuan per enhet så kan frågeordet *jǐ* användas. I annat fall används *duōshǎo*. Observera att inget måttsord används efter *duōshǎo*. [se 6.10.].

Frågan formuleras vanligtvis enligt följande mönster:

TEMA HUR MYCKET PENGAR yī AKTUELLT MÅTTSORD

*Zhèi zhǒng [píngguǒ] duōshǎo qián yī jīn?*

这种苹果多少钱一斤?

Vad kostar den här sortens [äpple] per jin (0,5 kg)?

Fler exempel:

*Nèi zhǒng diànnǎo duōshǎo qián yī tái?*

Vad kostar den där typen av dator styck?

那种电脑多少钱一台?

*Kǎoyā duōshǎo qián yī zhī?*

烤鸭多少钱一只?

Vad kostar pekingankan styck?

Måttsordet i slutet av mönstret kan ibland utelämnas när kunden bara förväntas köpa en enhet av varan ifråga:

*Zhèi běn xiǎoshuō duōshǎo qián?*

这本小说多少钱?

Vad kostar den här romanen?

## II. Svar ["yī jīn qī kuài yī"]

Svaret anger kostnaden och ibland också det aktuella måttsordet som då motsvarar svenskans "per styck". Ibland kan temat i frågan upprepas i svaret. Svaren kan formuleras enligt följande mönster:

[TEMA] RÄKNEORD MÅTTSORD *yī* EV. AKTUELLT MÅTTSORD

I. [*Zhèi zhǒng...*] *qī kuài yī yī jīn.*

这种七块一斤。

(Den här sorten...) sju och tio för ett halvt kilo.

*yī* AKTUELLT MÅTTSORD (LÄNGD- OCH VIKTMÅTT) RÄKNEORD

II. *Yī jīn qī kuài yī.*

一斤七块一。

Sju och tio för ett halvt kilo.

Exempel (som svar på ovanstående frågor):

*(Zhèi zhǒng diànnǎo) sānqiān wǔbǎi èrshíbā kuài qián [yī tái].*

(这种电脑) 三千五百二十八块钱[一台]。

Tretusenfemhundra tjugoåtta.

*(Zhèi zhǒng píngguǒ) sān kuài wǔ yī jīn.*

(这种苹果) 三块五一斤。

Tre och femtio per jin.

Eller:

*yī jīn sān kuài wǔ.*  
一斤三块五。

*(Kǎoyā) èrshíwǔ kuài qián yī zhī.*  
(烤鸭) 二十五块钱一只。  
Tjugofem yuan styck.

#### 4.9. Artighetsuttrycken *qǐng* 请 och *qǐng wèn* 请问

*Qǐng* framför verb uttrycker artighet gentemot den tilltalade. En nära motsvarighet i svenskan är uttrycket 'var så god, vänligen', t ex:

*Qǐng jìn!*  
请进!  
Var så god och kom in!; Stig på!

*Qǐng zuò!*  
请坐!  
Var så god och sitt ner!

*Qǐng hē chá!*  
请喝茶!  
Var så god och drick te!

*Qǐng chī tángguǒ!*  
请吃糖果!  
Var så god och ta (ät) en karamell!

*Qǐng wèn* är en uttryck som föregår frågor. Det motsvarar ungefär svenskans 'ursäkta, får jag fråga...' men behöver inte alltid översättas, t ex

*Qǐng wèn, nǐ shì Ruìdiǎnrén ma?*  
请问, 你是瑞典人吗?  
[Ursäkta], Är du svensk?

## Lektion 5

### 5.1. Formen *duō* 多

I. När formen *duō* (många, fler än) uppträder som en kvantitativ markering kan den användas antingen självständigt (exempel 1) eller omedelbart framför substantiv (exempel 2):

1. *Wǒ mǎi hěh duō.*

我买很多。

Jag köper (rätt så) mycket.

2. *Wǒ mǎi hěh duō píngguǒ.*

我买很多苹果。

Jag köper (ganska) många äpplen.

II. När *duō* används för att uttrycka approximation placeras det omedelbart **efter räkneordet** om detta är ett heltal som tio eller hundra. Exempel:

1. *Běijīng yǒu jiǔbǎi duō wàn rén.*

北京有九百多万人。

Peking har över nio miljoner invånare.

2. *Tā yībǎi duō suì.*

他一百多岁。

Han är drygt hundra år gammal.

Vid alla andra tal placeras *duō* alltid **efter måttsordet** som följer på räkneordet. Exempel:

1. *Bā gè duō rén.*

八个多人。

Drygt åtta personer.

2. *Tā qī suì duō.*

他七岁多。

Han är drygt sju år gammal.

## 5.2. Användningen av...zhī yī 之一 "...en / ett av..."

Uttrycket...zhī yī placeras alltid efter ett påstående:

1. *Tiān'ānmén guǎngchǎng shì shìjiè shàng zuì dà de guǎngchǎng.*

天安门广场是世界上最大的广场。

Tiananmen-torget är världens största torg.

+ zhī yī:

2. *Tiān'ānmén guǎngchǎng shì shìjiè shàng zuì dà de guǎngchǎng zhī yī.*

天安门广场是世界上最大的广场之一。

Tiananmen-torget är ett av världens största torg.

3. *Guǎngzhōu shì Zhōngguó zuì dà de chéngshì zhī yī.*

广州是中国最大的城市之一。

Guangzhou är en av Kinas största städer.

4. *Tā shì zuìhǎo xuéshēng zhī yī.*

他是最好学生之一。

Han är en av de bästa studenterna.

Den vanligaste användningen av ...zhī yī är vid bildandet av bråktal som i:

1. *Sānfēn zhī yī* en tredjedel

2. *Bāifēn zhī yī* en hundraedel (dvs en procent)

3. *Bǎifēnzhī sānshíwǔ* trettiofem hundraedlar (dvs 35%)

## 5.3. Användning av zuì 最 "mest"

Zuì placeras framför adjektiv (som i detta kapitel) eller verb och uttrycker då superlativ. Exempel:

1. *Wángfǔjǐng hé Xīdān shì Běijīng zuì dà de shāngyèqū.*

王府井和西单是北京最大的商业区。

Wangfujing och Xidan är de största affärskvarteren i Peking.

2. *Cháng'ānjiē shì Běijīng zuì cháng de dàjiē.*

长安街是北京最长的大街。

Chang'an-avenyn är Pekings längsta gata.

3. *Tā de shū zuì duō.*

他的书最多。

Hans böcker är flest – han har flest böcker.

4. *Nǐ de píngguǒ zuì hǎochī.*

你的苹果最好吃。

Ditt äpple är godast.

5. *Wǒ zuì ài chī xīguā.*

我最爱吃西瓜。

Jag tycker bäst om att äta vattenmelon.

#### 5.4. Kort om tids- och rumsadverbial

Tids- och rumsadverbial placeras framför det verb som de modifierar. När en sats innehåller både tids- och rumsadverbial så placeras tidsadverbialet först. Om man vill speciellt framhäva tidpunkten kan tidsadverbialet placeras först i satsen.

1.a *Tā zuótiān wǎnshang zài túshūguǎn kàn shū.*

她昨天晚上在图书馆看书。

Hon läste i biblioteket i går kväll..

1.b *Zuótiān wǎnshang tā zài túshūguǎn kàn shū.*

昨天晚上她在图书馆看书。

Igår kväll läste hon i biblioteket.

2. *Tā zài Běijīng huàn qián.*

他在北京换钱。

Han växlar pengar i Peking.

3. *Tā zhōngwǔ zài shāngdiàn mǎi dōngxi.*

他中午在商店买东西。

Vid middagstid handlar han i affären.

4. *Tā zài Běijīng Dàxué xuéxí Rìyǔ.*

她在北京大学学习日语。

Hon studerar japanska vid Pekings universitet.

5. *Tā xǐhuān zài hé li yóuyǒng ma?*

他喜欢在河里游泳吗?

Tycker han om att simma i floden?



Tidsadverb (och rumsadverb) placeras med den största enheten först och den minsta sist, t ex

*Zuótiān zǎoshàng bā diǎn yī kè.*

昨天早上八点一刻。

Klockan kvart över åtta igår morse. (ordagrant Igår morgonen klockan kvart över åtta)

*Jīntiān wǎnshàng [kväll] jiǔ diǎn zhōng.*

今天晚上九点钟。

Klockan nio ikväll. (ordagrant Idag kvällen klockan nio)

### 5.5. Väderstrecken

*Dōng* 东 : Öster

*Xī* 西: Väster

*Nán* 南: Söder

*Běi* 北: Norr

### Tvåstaviga kombinationer:

*Dōngběi*: 'NO'

*Xīnán*: 'SV'

*Dōngnán*: 'SO'

*Xīběi*: 'NV'

## Lektion 6

### 6.1. Prepositionen *cóng* 从

Prepositionen *cóng* (från), som ofta förekommer tillsammans med prepositionerna *dào* (till), *wǎng* (i riktning mot) eller *xiàng* (i riktning mot), kan användas till att konstruera (a) riktnings-, (b) tids- och (c) omfångsuttryck.

Exempel:

(a)

1. *Cóng dōng dào xī.*

从东到西。

Från öst till väst.

2. *Shāngdiàn cóng zhèr wǎng nán zǒu.*

商店从这儿往南走。

Man kommer till affären om man går i sydlig riktning härifrån [att komma till affären, gå härifrån söderut].

(b)

3. *Cóng zǎo dào wǎn.*

从早到晚。

Från morgon till kväll.

4. *Cóng jīn yǐhòu.*

从今以后。

Hädanefter (ordagrant från idag och efter).

(c)

5. *Cóng xiǎoháir dào dàrén dōu xǐhuān chī bīngqílín.*

从小孩儿到大家都喜欢吃冰淇淋。

Alla, från småbarn till vuxna, tycker om att äta glass.

**6.1.1.** Observera att när objektet till *cóng* är ett pronomen eller ett substantiv som inte självt är ett platsord måste det alltid följas av ett platsord.

*Tā cóng lǎoshī nàr lái.*

他从老师那儿来。

Han kommer från läraren.

*Tā cóng wǒ zhèr qù shāngdiàn.*

他从我这儿去商店。

Han går från mig till affären.

**6.1.2.** På samma sätt måste ett platsord infogas när objektet till prepositionen *zài* och verben *zài*, *lái* och *qù* är ett pronomen eller substantiv som inte anger plats, t ex

*Tā zài wǒ zhèr kàn shū.*

他在我这儿看书。

Han läser böcker hos mig.

*Wǒmen qù Wáng lǎoshī nàr.*

我们去王老师那儿。

Vi går till magister Wang.

*Wǒ de shū zài shuí nàr?*

我的书在谁那儿?

Vem har min bok?

## **6.2. Något om formen *dào* 到**

Formen *dào* kan uppträda som verb, preposition och komplement.

### **I. *Dào* som verb**

*Dào* uppträder som verb med betydelsen 'komma, anlända'. Till skillnad från motsvarande verb i svenskan kan *dào* ta ett direkt objekt (under förutsättning att detta är ett platsord).

Exempel:

1. *Tā (shì) jīntiān zǎoshang dào de.*

他是今天早上到的。

Han anlände i morse.

2. *Wǒ liù diǎn zuǒyòu néng dào ma?*

我六点左右能到吗?

Kan jag vara framme ungefär klockan sex?

3. *Tā dào le Shànghǎi méiyǒu?*

他到了上海没有?

Har hon kommit (fram) till Shanghai?

## II. *Dào* som preposition

När *dào* uppträder som preposition med betydelsen 'till, mot' konstrueras den ofta med verben *lái* och *qù* varvid prepositionen och dess objekt föregår verbet.

1. *Nǐ míngtiān dào wǒ zhèr lái kàn diànshì ba!*

你明天到我这儿来看电视吧!

Kom hit till mig imorgon och titta på teve!

2. *Wǒ dào Běijīng qù xuéxí.*

我到北京去学习。

Jag åker till Peking för att studera.

3. *Wǒ shì zuótiān dào zhèr lái de.*

我是昨天到这儿来的。

Jag kom hit igår.

4. *Nǐ dào nǎr qù?*

你到哪儿去?

Vart ska du?

*Dào* som preposition är sällan nödvändig för sammanhanget. Ovan anförda fyra exempel kan därför utan betydelseförändring också skrivas:

1. *Nǐ míngtiān lái wǒ zhèr kàn diànshì ba!*

你明天来我这儿看电视吧!

2. *Wǒ qù Běijīng xuéxí.*

我去北京学习。

3. *Wǒ shì zuótiān lái de zhèr.*

我是昨天来的这儿

4. *Nǐ qù nǎr?*

你去哪儿?

### III. Dào som resultatkomplement

När *dào* uppträder som resultatkomplement [se lektion 7 för introduktion till resultatkomplement] placeras det efter verbet:

1. *Tā cóng Shànghǎi lái dào Běijīng.*

他从上海来到北京。

Han anländer till Peking från Shanghai.

2. *Tā lái dào shāngdiàn.*

他来到商店。

Han kommer (fram) till affären.

### 6.3. *gěi* 给

*gěi* förekommer som (a) verb, (b) preposition

(a) som verb har *gěi* två närbesläktade betydelser: 'ge' och 'tillåta'.

Exempel:

1. *Tā gěi wǒ liǎng běn shū.*

他给我两本书。

Han ger mig två böcker.

2. *Gěi wǒ kànkàn!*

给我看看!

Låt mig se!

(b) som preposition betyder *gěi* 'åt' och 'till'. I betydelsen 'till' kan *gěi* och dess objekt användas både före och efter verbet som t ex i:

1. *Wǒ gěi tā dǎ diànhuà.*

我给他打电话。

Jag slår en signal till honom.

2. *Tā jiāogěi (överlämnar) wǒ yī běn shū.*

他交给我一本书。

Han överlämnar en bok till mig.

I betydelsen 'åt' står *gěi* före verbet som t ex i:

3. *Qǐng gěi wǒ mǎi sì ge miànbāo* (bröd)!

请给我买四个面包!

Kan du vara snäll och köpa fyra frallor åt mig!

**6.4. Exklamationer och utrop:** *wèi* 喂 *a* 啊 och *ya* 呀

*Wèi!* är en interjektion som används vid telefonsamtal eller tillrop för att påkalla uppmärksamhet hos den tilltalade. Den motsvarar svenskans 'hallå!' och 'hallå där!', som t ex i:

*Wèi, nǐ shì shéi?*

喂, 你是谁?

Hallå! Vem är det (jag talar med)? eller Hallå där! Vem är ni?

*Wèi, nǐ dào nǎr qù?*

喂, 你到哪儿去?

Hallå där, vart är du på väg?

*A* 啊 är en interjektion som kan förkomma fristående, i slutet av en sats eller före paus. Den uttrycker förvåning, förståelse, eller samtycke. *A* är alltid obetonad.

*Ya* 呀 som förekommer i slutet av satser och är att betrakta som en variant av *A*.

Exempel:

*A? Nǐ shuō shénme?*

啊?你说什么?

Va? Vad säger du?

*A? Yǒu zhèyàng de shì?*

啊?有这样的事?

Oj! Är sådant möjligt?

*A, wǒ míngbái le!*

啊, 我明白了!

Jaså, nu förstår jag!

*A, shì Liú Qián ya!*

啊, 是刘钱呀!

Åh, är det Liu Qian!

*Shéi ya?*

谁呀?

Vem är det?

*Tā ya, zhēn bù jiǎndān!*

他呀, 真不简单!

Han, han är inte dum!

### 6.5. *Shì... de* konstruktionen 是…的

Konstruktionen *shì... de* framhäver den del av satsen som befinner sig mellan *shì* och *de* dvs tidsadverbial, rumsadverbial eller sättsadverbial. Konstruktionen refererar nästan uteslutande till förfluten tid. I många fall kan *shì*-ledet utelämnas.

Exempel:

1. *Tā shì shénme shíhòu lái de?*

他是什么时候来的?

När kom han?

2. *Zuótiān zǎoshàng dào de.*

昨天早上到的。

Han anlände igår morse.

3. *Zhèi běn shū (shì) tā qiánnián xiě de.*

这本书(是)他前年写的。

Det var i förföl som han skrev den här boken [och inte i år eller i fjol].

4. *Wǒmen (shì) jīntiān lái de.*

我们(是)今天来的。

Det var idag som vi anlände. [och inte igår eller i förrgår]

När *shì... de* konstruktionen negeras kan *shì*-ledet inte utelämnas.

Exempel:

5. *Tā zhèi běn shū bù shì qiánnián xiě de.*

他这本书不是前年写的。

Det var inte i förföl som han skrev den här boken.

6. *Wǒmen bù shì jīntiān lái de.*

我们不是今天来的。

Det var inte idag som vi anlände.

Objektet i satser med *shi...de* konstruktioner placeras ofta efter *de*-ledet.

Exempel:

*Wǒmen shì zài gōngyuánr zhào de xiàng.*

我们是在公园照的相。

Vi tog några bilder i parken.

*Wǒ shì zài bīnguǎn (hotell) ménkǒu kànjiàn de tā.*

我是在宾馆门口看见的他。

Jag fick syn på honom vid hotellets ingång.

Men objektet kan i dessa fall också placeras före *-de*, som t ex i:

*Wǒ shì zài bīnguǎn ménkǒu kànjiàn tā de.*

我是在宾馆门口看见他的。

Jag fick syn på honom vid hotellets ingång.

### 6.6. Den subjektlösa satsen

Subjektet i kinesiska satser kan ofta utelämnas. I påståendesatser vid konversation utelämnas regelbundet subjektet om det står i första personen singularis eller pluralis. I frågesatser utelämnas under samma förhållanden subjektet om det står i andra personen singularis eller pluralis, som t ex i:

1. *Shì lái chūchāi (resa i tjänsten) hái shì lái wánr de?*

是来出差还是来玩儿的?

Är du här i tjänsten eller för att ha roligt?

2. *Qù Běijīng ma? (= Nǐ qù Běijīng ma?)*

去北京吗? (你去北京吗?)

Ska (åker) du till Peking?

3. *Bù, qù Shànghǎi (= Bù, wǒ qù Shànghǎi).*

不, 去上海 (不, 我去上海)。

Nej, (jag) ska (åker) till Shanghai.

### 6.7. Exempel på användning av konjunktionen *háishi*

1. *Qù Zhōngguó hái shì Ruìdiǎn?*

去中国还是瑞典?

Ska du till Kina eller Sverige?



2. *Nǐ xǐhuān kàn diànyǐng hái shì kàn shū?*

你喜欢看电影还是看书?

Föredrar du att gå på bio eller att (sitta hemma och) läsa?

3. *Nǐ jīntiān gēn wǒ yìqǐ dào shāngdiàn qù hái shì liú zài jiā lǐ?*

你今天跟我一起到商店去还是留在家里?

Följer du med mig till affären idag eller stannar du hemma?

Om samma verb förekommer i båda leden kan det utelämnas efter *háishi*, som t ex i:

4. *Nǐ mǎi zhè zhǒng hái shì nàbiān nà zhǒng?*

你买这种还是那边那种?

Ska du köpa den här eller den där borta?

5. *Nǐ jiè (lǎn) zhōngwén shū hái shì yīngwén shū?*

你借中文书还是英文书?

Ska du låna kinesiska eller engelska böcker?

### 6.8. Något om klockslag

Klockans tider anges med hjälp av måttsorden *diǎn*, 'timma', *kè*, 'kvarter timma', *fēn*, 'minut' samt *miǎo*, 'sekund'. åtföljda av substantivet *zhōng* (klocka). *Zhōng* kan dock ofta utelämnas.

Svenskans 'över' motsvaras i detta sammanhang av verbet *guò* (passerar) och svenskans 'i' av verbet *chā* (fattas).

Exempel:

*Xiànzài jǐ diǎn zhōng?*

现在几点钟?

Hur mycket är klockan [nu]?

<i>Liǎng diǎn bàn</i>	两点半	'02.30'
<i>Sān diǎn bàn</i>	三点半	'03.30'
<i>Sì diǎn guò qī fēn</i>	四点过七分	'04.07'
<i>Sì diǎn [líng] qī fēn</i>	四点(零)七分	'04.07'
<i>Wǔ diǎn yī kè</i>	五点一刻	'05.15'
<i>Qī diǎn sān kè</i>	七点三刻	'07.45'
<i>Bā diǎn chà yī kè</i>	八点差一刻	'07.45'
<i>Chà yī kè bā diǎn</i>	差一刻八点	'07.45'
<i>Qī diǎn sìshíwǔ fēn</i>	七点四十五分	'07.45'

### 6.9. Zhùzài 住在

Verbet *zhù* betyder bo (i), bebo. Till skillnad från svenskans 'bo' kan *zhù* ta ett direkt objekt (under förutsättning att detta är ett platsord). *Zhù* kan också konstrueras med *zài* (på, i, vid; befinner sig) som utan betydelseskillnad kan placeras såväl före som efter verbet.

*Tā zhùzài Běijīng = Tā zài Běijīng zhù.*

他住在北京 (他在北京住)。

Han bor i Peking.

*Wǒ zhùzài sān lóu = Wǒ zài sān lóu zhù.*

我住在三楼 (我在三楼住)。

Jag bor på tredje våningen.

Exempel på andra användningar av *zài* efter ett verb är:

*Qǐng nǐ zuòzài zhèr!*

请你坐在这儿!

Var så god och sitt här!

*Nǐ shēngzài nǎr?*

你生在那儿?

Var är du född? (varifrån kommer du?)

### 6.10. Användning av suffixet *ba* 吧

Suffixet *ba* förekommer 1) i uppmaningar, råd och jakanden samt;

2) som frågepartikel i frågor där ett jakande svar förväntas, t ex:

*Nǐ lái ba!*

你来吧!

Kom med, vetja!

*Huíqù ba!*

回去吧!

Kom så går vi hem!

*Duō chī diǎnr ba!*

多吃点儿吧!

Ät lite mer!

*Hǎo ba!*

好吧!

Visst; Okej då.

*Nǐ míngtiān qù Shànghǎi ba?*

你明天去上海吧?

Du är väl på väg till Shanghai i morgon, eller hur?

*Nǐ de diànhuà hàomǎ shì bā-bā-sān-qī-wǔ ba?*

你的电话号码是八八三七五吧!

Ditt telefonnummer är väl 88375, eller hur?

### 6.11. *Zìjǐ* 自己

Det reflexiva pronominet *zìjǐ* kan användas såväl som bestämning till ett personligt pronomen som fristående.

Exempel:

*wǒ zìjǐ*

我自己

jag själv; mig själv

*wǒmen zìjǐ*

我们自己

vi själva; oss själva

*Nǐ zhème shuō wǒ bù zhīdào zìjǐ shí shuí le.*

你这么说我不知道自己是谁了。

När du säger på det sättet vet jag inte vem jag själv är.

## Lektion 7

### 7.1. Resultatkomplement

”Lǐ Xiǎomíng zài lùkǒu jiàndào Liú Qián”

Ett resultatkomplement är ett adjektiv eller ett verb som fogas direkt till satsens huvudverb för att uttrycka resultat, utsträckning eller målet för en handling. Vanliga resultatkomplement är *dào* (uppnår, förnimmer), *wán* (avslutar, fullbordar, gör färdigt), *dǒng* (förstår), *jiàn* (förnimmer, ser), *hǎo* (färdig), *huì* (kan) och *qīngchū* (tydlig), som t ex i:

*Wǒ zài túshūguǎn jiàndào lǎoshī.*

我在图书馆见到老师。

Jag fick syn på magistern i biblioteket.

*Tā xuéwán sānshí kè.*

他学完三十课。

Han har läst färdigt trettio lektioner.

*Wǒmen tīngwán lùyīn.*

我们听完录音。

Vi har lyssnat på hela bandet.

*Wǒ xuédào dì-èrshísì kè.*

我学到第二十四课。

Jag har studerat fram till den tjugofjärde lektionen.

Verb + resultatkomplement negeras med *méi* 没 eller *méi yǒu* 没有.

Exempel:

*Tā méi(yǒu) fùxíwán jīntiān de kè.*

他没(有)复习完今天的课。

Han har inte repeterat färdigt dagens lektion.

*Wǒ méi(yǒu) xuédào dì-shísān kè.*

我没(有)学到第十三课。

Jag har inte studerat fram till den trettonde lektionen än.

Frågor med verb + resultatkomplement konstrueras vanligen också med *méiyǒu*.

*Nǐ fùxí wán jīntiān de kè méiyǒu?*

你复习完今天的课没有?

Har du repeterat färdigt dagens lektion?

*Tā xuédào dì- bā kè méiyǒu?*

他学到第八课没有?

Har han studerat fram till den åttonde lektionen?

### 7.2. *Zěnmeyàng* 怎么样

*Zěnmeyàng*, och dess kortformer *zěnmē* och *zěnyàng*, motsvarar det svenska interrogativa pronominet 'hur, hurdant'.

Exempel:

*Dào Běijīng Dàxué zěnmē zǒu?*

到北京大学怎么走?

Hur tar jag mig till Pekings universitet?

*Nǐ zhīdao kuàizi shì zěnyàng yòng de ma?*

你知道筷子是怎样用的吗?

Vet du hur man använder ätpinnar?

*Nǐ shēntǐ jīnlái zěnmeyàng?*

你身体近来怎么样?

Hur är det med dig (hur har din hälsa varit den senaste tiden)?

*Tā de fángzi zěnmeyàng?*

他的房子怎么样?

Hur är hans lägenhet?

*Zěnmeyàng?*

怎么样?

Hur är det?

### 7.3. (yī)biān... (yī)biān...(一)边... (一)边...

Konstruktionen *yībiān... yībiān...* används för att visa att subjektet i satsen utför två olika handlingar samtidigt. Konstruktionen är:

Subjekt - *yībiān* - verb 1 - (objekt), *yībiān* - verb 2 - (objekt).

## Exempel:

*Tāmen yībiān zǒu, yībiān tán.*

他们一边走，一边谈。

De går och pratar.

*Tā yībiān chī fàn, yībiān kàn diànshì.*

他一边吃饭，一边看电视。

Han äter medan han tittar på TV.

#### 7.4. *Duì... yìnxiàng* 对...印象

Ordet *yìnxiàng* betyder intryck. Det används nästan alltid tillsammans med prepositionen *duì* (mot, gentemot; av).

## Exempel:

*Tā duì wǒmen de yìnxiàng zěnmeyàng?*

他对我们的印象怎么样?

Hur är hans intryck av oss?

*Nín duì zhè běn shū de yìnxiàng rúhé?*

您对这本书的印象如何?

Hur är ert intryck av denna bok?

#### 7.5. En kort introduktion till satssuffixet *le* 了

Satssuffixet *le* uppträder i slutet av en sats och framför paus för att markera att en ny och förändrad situation har inträtt eller ska inträda. Tidsadverbial förekommer ofta i dessa satser. Satssuffixet sammanskrivs inte med föregående ord och hänför sig till hela satsen och inte bara till ett eventuellt föregående verb. I svenskan finns ingen generell markör för tillståndsförändring. Ofta kan man dock genom att tillfoga adverbet 'nu' som t ex i 'nu är bussen här' uppnå en liknande effekt.

## Exempel:

*Qìchē lái le.*

汽车来了。

Nu har bilen kommit (är här från att har varit någon annanstans).

*Tā de bìng hǎo le.*

他的病好了。

Han har tillfrisknat nu (är nu bra från sin sjukdom).

Wǒ zuótiān jìn chéng qù le.  
我昨天进城去了。  
Jag gick (åkte) in till staden igår.

Xiànzài (shì) dōngtiān le, tiānqì lěng le.  
现在(是)冬天了, 天气冷了。  
Det är (har blivit) vinter nu och (vädret) det har blivit kallt.

Tā yǐjīng dào Běijīng le.  
他已经到北京了。  
Han har redan anlänt till Peking.

Satser i vilka satssuffixet *le* ingår negeras med *méi* eller *méiyǒu* och *le* faller bort.  
På svenska uttrycks denna negation ofta med "ännu ej, inte...".  
Exempel:

Tā de bìng méi(yǒu) hǎo.  
他的病没(有)好。  
Han har inte tillfrisknat ännu.

Zuótiān xiàwǔ wǒ méi(yǒu) qù shāngdiàn.  
昨天下午我没(有)去商店。  
Jag gick inte till affären igår.

Frågesats formas genom att lägga *le méi yǒu* (eller *le ma*) i slutet av satsen som t  
ex i:

Tā de bìng hǎo le méi yǒu?  
(Tā de bìng hǎo le ma? Tā de bìng hǎo méi hǎo?)  
他的病好了没有?  
(他的病好了吗?他的病好没好?)  
Har han tillfrisknat ännu?

Nǐ zuótiān jìn chéng qù le méiyǒu?  
你昨天进城去了没有?  
Gick (åkte) du in till staden igår?

Tā dào le méiyǒu?  
他到了没有?  
Har han anlänt?

Den negerande konstruktionen *bù... le* anger att en definitiv förändring ägt rum. Den motsvarar svenskans 'inte längre', 'inte mer'.

*Tā bù dǎ tàijǐquán le.*  
 他不打太极拳了。  
 Han tränar inte taijiquan längre.

*Wǒ bù shuō le.*  
 我不说了。  
 Jag säger inte mer.

*Tā bù qù le.*  
 他不去了。  
 Han åker inte dit längre.

### 7.6.1. *yuè... yuè... 越...越...*

Den adverbliella konstruktionen *yuè... yuè...* motsvarar det svenska 'ju... desto...', som t ex i:

*Yuè zǎo yuè hǎo.*  
 越早越好。  
 Ju tidigare desto bättre.

*Wǒ yuè kàn yuè xǐhuān.*  
 我越看越喜欢。  
 Ju mer jag ser det, desto mer tycker jag om det.

**7.6.2.** Konstruktionen *yuè lái yuè...* följd av ett verb eller en adjektiv motsvarar det svenskans 'mer och mer', 'allt....'.

Exempel:

*Tiānqì yuè lái yuè rè.*  
 天气越来越热。  
 Vädret blir varmare och varmare.

*Tā de qián yuè lái yuè shǎo.*  
 他的钱越来越少。  
 Han har allt färre pengar.



*Shēnghuó yuè lái yuè hǎo.*

生活越来越好。

Vi får det allt bättre/Livet blir allt bättre.

### 7.7. Adverbet *hái* 还

Adverbet *hái* har många betydelser. De viktigaste är 'också, dessutom' och 'fortfarande, ännu'.

Exempel:

1 *Wǒ bùdàn xuéhuìle Hànyǔ, hái xuéhuìle Rìyǔ.*

我不但学会了汉语，还学会了日语。

Jag har inte bara lärt mig kinesiska utan också japanska.

2 *Tā hái zài túshūguǎn kàn shū.*

他还在图书馆看书。

Han sitter fortfarande och läser i biblioteket.

3 *Tā hái dǎ tàijíquán.*

她还打太极拳。

Hon tränar fortfarande taijiquan.

4 *Tā hái zài zhèr xuéxí.*

他还在这儿学习。

Han studerar fortfarande här.

5. *Tā hái méi lái.*

他还没来。

Han har inte kommit ännu.

### 7.8. Adverbena *yòu* 又 och *zài* 再

Svenskans 'om igen, på nytt' har flera motsvarigheter i kinesiskan. Dessa skiljer sig dock något till sin användning. Här behandlas två av de vanligaste, *yòu* och *zài*.

*Yòu*, anger att någonting (som redan tidigare har hänt) har inträffat ännu en gång, eller inom kort kommer att inträffa ännu en gång, som t ex i:

*Tā zuótiān lái le, jīntiān yòu lái le.*

他昨天来了，今天又来了。

Han kom igår och återkom igen idag.

*Míngtiān yòu shì xīngqīliù le.*

明天又是星期六了。

I morgon är det lördag igen.

Adverbet *yòu* kan också visa att två händelser eller situationer händer samtidigt, som t ex i:

*Tā dāng (ār, fungerar som) lǎoshī, yòu dāng xuésheng.*

他当老师，又当学生。

Han är både lärare och student.

Medan *yòu* kan referera till både dåtid och framtid, refererar *zài* (igen, på nytt) framåt utan att nödvändigtvis syfta på någonting som redan har hänt.

Exempel:

*Míngtiān zài lái ba.*

明天再来吧!

Kom igen i morgon.

*Tā bù zài qù Běijīng.*

他不再去北京。

Han åker inte till Peking mer.

*Zài jiàn!*

再见!

På återseende; Vi ses igen!

*Kànwánle diànyǐng, wǒmen zài qù chī fàn ba.*

看完了电影，我们再去吃饭吧!

När vi har sett färdigt filmen, låt oss då gå och äta.

*Zài guò bā tiān wǒ jiù yào jià rén le.*

再过八天我就要嫁人了。

Åtta dar till och så ska jag gifta mig.

*Tōu huā zéi nǐmen zài lái wǒ jiù shāle nǐmen...."*

“偷花贼你们再来我就杀了你们——”

"Blomstertjuvar, om ni kommer tillbaka så slår jag ihjäl er."

## Lektion 8

### 8.1. Adverbet *yǐjīng* 已经

Adverbet *yǐjīng* används för att visa att verbets handling nått en viss grad av fullbordan. *Yǐjīng* kan ibland översättas med 'redan' men lämnas ofta översatt.

1. *Tā yǐjīng zǒu le.*

他已经走了。

Han har åkt.

2. *Tāmen yǐjīng lái le.*

他们已经来了。

De har kommit.

3. *Yǐjīng sān diǎn le!*

已经三点了!

Klockan har redan blivit tre!

### 8.2. Riktningsskomplement

"*Lǐ Hǔ cóng wàimiàn jìnlái*"

De flesta rörelseverb kan konstrueras med riktningsskomplementen *lái*, *qù* och *zǒu*. För att uttrycka förflyttning i riktning mot den talande (eller betraktaren) fogas komplementet *lái* 来 (kommer) till rörelseverbet. Vid förflyttning bort från den talande används komplementet *qù* 去 (går, åker, beger sig till). När rörelseriktningen är okänd kan komplementet *zǒu* 走 (går) användas. Den egentliga betydelseskillnaden mellan komplementen framgår inte alltid i den svenska översättningen. Märk att rörelseverb som inte åtföljs av ett objekt måste konstrueras med riktningsskomplement.

Några exempel **med lái och qù**:

	mot den talande	från den talande
rörelseverb	<i>lái</i> 来	<i>qù</i> 去
<i>jìn</i> 进	<i>jìnlái</i> 进来	<i>jìnqù</i> 进去
gå in	komma in	gå in
<i>chū</i> 出	<i>chūlái</i> 出来	<i>chūqù</i> 出去
gå ut	komma ut	gå ut
<i>huí</i> 回	<i>huílái</i> 回来	<i>huíqù</i> 回去
återvända	återvända hit	återvända dit
<i>guò</i> 过	<i>guòlái</i> 过来	<i>guòqù</i> 过去
gå över	komma hit	gå dit

### 8.3. Adverbet *kě* 可

"...*jīntiān kě yào chángchang nǐ de nánshǒucài le*"

Adverbet *kě* används i emfatisk betydelse framför verb eller negationen *bù* + adjektiv.

Exempel:

a)

1. *Wǒ kě yào chángchang nǐ de cài.*

我可要尝尝你的菜。

Jag vill [verkligen] smaka på dina rätter.

2. *Wǒ kě zhīdao tā de píqi.*

我可知道他的脾气。

Jag är väl medveten om hans humör.

b)

1. *Zhège wèntí kě bù jiǎndān.*

这个问题可不简单。

Det här problemet är [verkligen] inte enkelt.

2. Zhège cài kě bù hǎochī.

这个菜可不好吃。

Den här rätten är [verkligen] inte god.

#### 8.4. Verben *huì* 会 *néng* 能 och *kěyǐ* 可以

Svenska studenter har påtagligt svårt att lära sig korrekt använda verben *huì*, *néng* och *kěyǐ*. Det faktum att dessa tre verb vanligtvis på svenska översätts med 'kan' tenderar att undanskymma existerande betydelseskilnader.

1. Verbet *huì* uppträder både som huvudverb och som (modalt) hjälpverb. *Huì* uttrycker att subjektet, genom inläring, har skaffat sig kunskaper om hur aktiviteten ifråga utförs eller är förtroget med och har kapacitet att utföra aktiviteten i fråga. *Huì* motsvarar i stort sett franskans 'SAVOIR'.

#### *Huì* som huvudverb:

1. Tā huì Yīngyǔ ma?

他会英语吗?

Kan han engelska?

2. Nǐmen shuí huì Hànyǔ?

你们谁会汉语?

Vem av er kan kinesiska?

3. Nǐ huì shénme?

你会什么?

Vad kan du?

#### *Huì* som (modalt) hjälpverb:

1. Wǒ bù huì tī zúqiú.

我不会踢足球。

Jag kan inte spela fotboll (jag lärde mig aldrig).

2. Tā huì dǎ wǎngqiú.

他会打网球。

Han kan spela tennis (efter idogt tränande).

3. *Tāmen huì shuō pǔtōnghuà.*

他们会说普通话。

De kan tala rikskinesiska (efter att ha studerat en längre tid).

4. *Tā hěn huì zuò fàn.*

他很会做饭。

Han kan verkligen laga mat.

**Huì kan också uttrycka sannolikhet:**

1. *Tāmen jīntiān bù huì lái.*

他们今天不会来。

De kommer nog inte idag.

2. *Tā huì bù huì qù Zhōngguó?*

他会不会去中国?

Kommer han att resa till Kina?

3. *Bàozhǐ bù huì shì tā de.*

报纸不会是他的。

Tidningen kan inte vara hans (det kommer visa sig när vi frågar honom).

4. *Jīntiān bù huì xià yǔ.*

今天不会下雨。

Det kommer (sannolikt) inte att regna idag.

**II.** Verbet *néng* uppträder endast som (modalt) hjälpverb och placeras framför huvudverbet. *Néng* antyder att subjektet har förmåga och (fysisk) kapacitet att utföra aktiviteten, men ingenting sägs om detta möjliggjorts genom inläring. *Néng* kan uttrycka möjlighet (som uppkommit t ex av en slump), sannolikhet samt också tillåtelse. När *néng* uttrycker förmåga motsvarar det i stort sett franskans POUVOIR.

Exempel:

### **A. Förmåga och kapacitet**

1. *Wǒ néng kāi qìchē.*

我能开汽车。

Jag kan köra bil.

2. *Nǐ néng kàn Zhōngwén shū ma?*

你能看中文书吗?

Kan du läsa kinesiska böcker?

3. *Néng!*

能!

Ja, (det kan jag).

4. *Tā de lǎoshī yě néng jiāo Yīngyǔ.*

Hennes lärare kan också undervisa i engelska.

她的老师也能教英语。

5. *Tā de tuǐ hǎo duō le, néng zǒu jǐ bù (steg) le.*

他的腿好多了，能走几步了。

Hans ben är mycket bättre nu och han kan (redan) ta några steg.

## B. Möjlighet

1. *Nǐ jīntiān wǎnshàng néng lái ma?*

你今天晚上能来吗?

Kan du komma ikväll?

2. *Wǒ hěn máng. Bù néng lái.*

我很忙，不能来。

Jag är mycket upptagen. Jag kan inte komma.

3. *Shāngdiàn bù kāi mén, bù néng mǎi dōngxi.*

商店不开门，不能买东西。

Affären är stängd, (så) vi kan inte handla.

4. *Tā bìng (ār sjuk) le, bù néng qù.*

他病了，不能去。

Han har insjuknat och kan inte åka dit.

## C. Sannolikhet

*Néng* är i denna betydelse en synonym till *huì* men konstrueras oftast med ett levande subjekt.

1. *Nàme wǎn le, tā néng lái ma?*

那么晚了，他能来吗?

Kommer han (verkligen) så här sent?

2. *Tā bù néng lái le.*

他不能来了。

Han kommer nog inte.

3. *Něige duì néng yíng?*

哪个队能赢?

Vilket lag kommer att vinna?

4. *Dàjiā dōu zhīdào zhèi jiàn shì, tā néng bù zhīdào ma?*

大家都知道这件事，他能不知道吗?

Det här känner ju alla till, kan han verkligen vara ovetande?

#### D. Tillåtelse

1. *Zhèr néng chōuyān ma?*

这儿能抽烟吗?

Kan (får) man röka här?

2. *Zhèr bù néng chōuyān!*

这儿不能抽烟!

Här kan (får) man inte röka!

3. *Jiàotáng li néng chàng gē ma?*

教堂里能唱歌儿吗?

Kan (får) man sjunga i kyrkan?

4. *Wǒ néng kànkàn nǐ de zázhì ma ?*

我能看看你的杂志吗?

Kan (får) jag titta lite i din tidning?

**III.** Formen *kěyǐ* kan uppträda som hjälpverb och adjektiv, men inte som huvudverb. *Kěyǐ* kan uttrycka tillåtelse och möjlighet. Observera att negationen till *kěyǐ* (som hjälpverb) är *bù néng*.

#### A. Tillåtelse

1. *Tā kěyǐ jìnlái ma?*

他可以进来吗?

Kan (får) han komma in?



2. *Wǒ kěyǐ kànkān nǐ de shū ma?*  
我可以看看你的书吗?  
Kan (får) jag titta lite i din bok?

3. *Nǐ kěyǐ zǒu le.*  
你可以走了。  
Du kan (får) gå nu.

4. *Kěyǐ shìshì ma?*  
可以试试吗?  
Kan (får) man prova?

5. *Zhèr kěyǐ chōuyān ma?*  
这儿可以抽烟吗?  
Kan (får) man röka här?

## B. Möjlighet

1. *Tā míngtiān kěyǐ zài lái ma?*  
他明天可以再来吗?  
Kan han återkomma imorgon?

2. *Wǒ kěyǐ bāngzhù (hjälp) nǐmen.*  
我可以帮助你们。  
Jag kan hjälpa er.

3. *Xuéxí kěyǐ tígāo [hōja] zhīshì shuǐpíng.*  
学习可以提高知识水平。  
Studier kan öka kunskaperna.

### *Kěyǐ* som adjektiv

Adjektivet *kěyǐ* kan bara uppträda som predikat eller komplement men inte som attribut. Det har betydelsen 'godtagbar' och, i betonad ställning, 'inte illa'. *Kěyǐ* som adjektiv modifieras ofta av *hái* 还 (fortfarande, ändå).

1. *Zhè běn shū hái kěyǐ.*  
这本书还可以。  
Den här boken är relativt bra.

2. *Tā Hànyǔ shuō de zěnmeyàng?—Hái kěyǐ.*

他汉语说得怎么样?还可以。

Hur är hans kinesiska? – Godtagbar.

3. *Tā de Yīngyǔ hái kěyǐ.*

他的英语还可以。

Hennes engelska är inte dålig.

### Jämförelse mellan *néng* och *hui*

*Néng* - *Hui*

Både *néng* och *hui* kan uttrycka inlärld förmåga. Om det som åsyftas är nyinlärld förmåga föredras dock *hui*. Om det däremot är återvunnen förmåga som åsyftas kan bara *néng* användas. Detsamma gäller om förmågan kvantifieras.

1. *Tā yǐqián bù huì yóuyǒng, xiànzài huì (néng) yóu le.*

他以前不会游泳，现在会(能)游了。

Han kunde inte simma tidigare, nu kan han det.

2. *Tā de bìng hǎo le, néng gōngzuò le.*

他的病好了，能工作了。

Han har blivit bättre och kan arbeta nu.(återvunnen förmåga: *hui* omöjligt)

3. *Tā huì (néng) xiě Hànzì, yī gè xiǎoshí néng (kvantifierad förmåga: *hui* omöjligt) xiě liǎng qiān duō zì.*

他会(能)写汉字，一个小时能写两千多字。

Han kan skriva kinesiska tecken, och på en timma kan han skriva drygt tvåtusen tecken.

4. *Tā huì (néng) kàn zhōngwén xiǎoshuō. Yī tiān néng (kvantifierad förmåga: *hui* omöjligt) kàn liǎng běn.*

他会(能)看中文小说。一天能看两本。

Han kan läsa kinesiska romaner. Han kan läsa två på en dag.

### Jämförelse mellan *néng* och *kěyǐ*

*Néng* uttrycker i första hand förmåga, medan *kěyǐ* uttrycker möjlighet och tillåtelse. *Néng* kan modifieras med adverbet *hěn* (mycket) och uttrycker då att huvudverbets handling utförs väl. *Kěyǐ* kan inte modifieras med *hěn*. *Néng* kan vidare till skillnad från *kěyǐ* uttrycka sannolikhet.

1. *Tā hěn néng chī.*

他很能吃。

Han kan verkligen äta.

2. *Tā hěn néng shuōhuà.*

她很能说话。

Hon kan verkligen tala för sig.

3. *Nàme wǎnle, tā hái néng lái ma?*

那么晚了，他还能来吗？

Kommer han (verkligen) när klockan är så mycket?

### 8.5. *Lái* 来 som ersättning för känt verb

Många aktivitetsverb kan om detta kan ske utan att missförstånd uppstår ersättas av riktnings verbet *lái*. I denna lektion säger Liu: *Lái diǎnr píjiǔ ba*. *Lái* ersätter här verbet *gěi* 'ger'. Ett annat exempel på *lái* som ersättning för ett tidigare nämnt eller underförstått verb är uttrycket

*Wǒ zìjǐ lái.*

我自己来。

Jag gör det själv.

Ytterligare exempel:

1. *Wǒ bāngzhù nǐ ba! - Bù yòng, wǒ zìjǐ lái!*

我帮助你吧!不用, 我自己来!

Låt mig hjälpa dig! – Det behövs inte, jag klarar det själv!

Observera att *lái* bara kan användas om det står helt klart för den tilltalade vari handlingen består.

### 8.6. Formerna *zhème* 这么, *nàme* 那么 och *zěnme* 怎么.

"...*zhème gāo le!*"

*Zhème* och det besläktade *nàme* (så här) används uteslutande i påståenden. *Zěnme* (så; hur) förekommer även i frågesatser. Dessa tre former används till att uttrycka grad eller utsträckning. *Nàme* har två betydelser, 'i så fall' (som i den sista meningen i lektion 7) och 'så...'.  
Exempel:

Exempel:

*Nàme, wǒ mǎi zhè běn shū.*

那么, 我买这本书。

I så fall, köper jag den här boken [den jag vill ha är inte tillgänglig].

Nàme hǎo !  
 那么好!  
 Så bra!

Zhème dà!  
 这么大!  
 Så stor!

Zhème gāo le!  
 这么高了!  
 Så lång (vad lång du har blivit)!

Zhèlǐ zěnmé méi yǒu shān ne?  
 这里怎么没有山呢?  
 Hur kommer det sig att det inte finns några berg här?

### 8.7 Adjektivet *xíng* 行

“Bù xíng, bù xíng, jīntiān yīdìng yào hē Èrguōtóu”

*Xíng* är ursprungligen ett verb med den i nordkinesiskan numera ålderdomliga betydelsen ”gå till fots”. I modern rikskinesiska uppträder *xíng* numera framför allt som adjektiv med betydelsen ”går bra; är acceptabel”. Adjektivet *xíng* kan modifieras av adverbena *hěn* och *zhěn*. I skriftspråket kan *xíng* fortfarande förekomma som verb med betydelsen ”utföra”.

1. Lǎo Wáng zhēn xíng!

老王真行!

Gamle Wang är verkligen hyvens!

2. Tā de xuéshēng dōu hěn xíng.

他的学生都很行。

Hans studenter är alla duktiga.

3. Bié qù mǎi qìshuǐ (lāsk), wǒ hē diǎnr shuǐ jiù xíng le.

别去买汽水，我喝点儿水就行了。

Gå inte och köp läsk, jag dricker lite vatten (det räcker).

4. Wǒ xiǎng, míngtiān qù yě xíng.

我想，明天去也行。

Jag tror att det också går bra om vi åker dit imorgon.

5. Zǒuzhe qù yě xíng.

走着去也行。

Det går bra att gå dit också.

6. Xiànzài qù, xíng ma?

现在去，行吗？

Går det bra att gå dit på en gång?

7. Bù xíng!

不行！

Nej!

### 8.8. Tidsord

#### I. Relativa tidsord:

qiántiān	前天	i förrgår
zuótiān	昨天	igår
jīntiān	今天	idag
míngtiān	明天	i morgon
hòutiān	后天	i övermorgon

#### II. Delar av dygnet

báitiān	白天	dagtid; på dagen
yèlǐ	夜里	nattetid; på natten
zǎoshang	早上	morgon; på morgonen
wǎnshang	晚上	kväll; på kvällen
shàngwǔ	上午	förmiddag; på förmiddagen
xiàwǔ	下午	eftermiddag; på eftermiddagen

### 8.9. Om gradkomplement

Gradkomplement är benämningen på ett efter verbet följande ord (eller fras) som indikerar handlingens nivå eller grad. I satsen *Tā pǎo de (得) kuài* (han springer snabbt), fungerar *kuài* (snabb) som gradkomplement. Gradkomplementet kan, vad gäller verbhandlingens utförande, sägas svara på frågan 'hur?'.

För att markera relationen mellan huvudverb och gradkomplement används gradmarkören *de* 得. *De* placeras mellan huvud verbet och gradkomplementet.

Mönster: SUBJEKT VERB MARKÖR KOMPLEMENT

Exempel:

1. *Tā xiě de hǎo.*

他写得好。

Han skriver bra.

2. *Tā xué de bù tài hǎo.*

他学得不太好。

Han studerar inte så bra.

3. *Tāmen wánr de hěn gāoxìng (glatt).*

他们玩儿得很高兴。

De leker glatt.

4. *Tā Hànyǔ shuō de hěn hǎo.*

他汉语说得很好。

Han talar bra kinesiska.

5. *Tā Hànzì (kinesiska tecken) xiě de hěn hǎo.*

她汉字写得很好。

Hon skriver vackra tecken.

6. *Tā pǎo de zěnmeyàng?*

他跑得怎么样?

Hur springer han?

7. *Tā Yīngyǔ shuō de zěnmeyàng?*

他英语说得怎么样?

Hur är hans engelska?

### 8.10. Konjunktionen *yīnwèi* (eftersom) 因为

Se 10.14.

### 8.11. Om potentialkomplement

Potentialkomplementet anger huruvida en handling kommer att nå ett önskat resultat. Den positiva formen av potentialkomplement bildas genom att markören (infixet) *de* 得 placeras mellan verbet och dess resultatkomplement. Den negativa formen bildas genom att man placerar (adverbet) *bù* 不 mellan verbet och resultatkomplementet. Märk att såväl *dé* 得 som *bù* 不 som infix uttalas med neutral (obestämd) ton.

Exempel:

Verb+kompl.	Pos. Pot.kompl.	Neg. Pot.kompl.	Svenska
<i>kàndǒng</i>	<i>kàn de dǒng</i>	<i>kàn bu dǒng</i>	Förstå (genom att läsa)
<i>kànjàn</i>	<i>kàn de jiàn</i>	<i>kàn bu jiàn</i>	Få syn på
<i>tīngdǒng</i>	<i>tīng de dǒng</i>	<i>tīng bu dǒng</i>	Förstå (genom att lyssna)
<i>tīngjiàn</i>	<i>tīng de jiàn</i>	<i>tīng bu jiàn</i>	Höra
<i>kànwán</i>	<i>kàn de wán</i>	<i>kàn bu wán</i>	Läsa (eller se) färdigt
<i>xiěwán</i>	<i>xiě de wán</i>	<i>xiě bu wán</i>	Skriva färdigt
<i>mǎidào</i>	<i>mǎi de dào</i>	<i>mǎi bu dào</i>	Lyckas köpa
<i>páshàng</i>	<i>pá de shàng</i>	<i>pá bu shàng</i>	Klättra upp på
<i>zuòwán</i>	<i>zuò de wán</i>	<i>zuò bu wán</i>	Göra färdigt

Fraser som dessa översätts med "kunna - verb" eller "kan inte - verb".

Vid potentialkomplement konstrueras ofta tema-kommentar satser:

1. *Zhèi běn shū nǐ kàn de dǒng ma?*

Förstår du (genom att läsa) den här boken?

这本书你看得懂吗?

2. *Jīngjù tā tīng de dǒng ma?*

京剧他听得懂吗?

Förstår han pekingopera?

Konstruktionstyperna

*néng* + verb + resultatkomplement och verb + potentialkomplement

är till betydelsen snarlika men potentialkonstruktioner är vanligast i detta sammanhang. Satsen '*Wǒ kàn bu jiàn lǎoshī*' (jag kan inte se läraren) är således mer idiomatisk än den liktydiga '*Wǒ bù néng kànjàn lǎoshī*'.

Ytterligare exempel:

3. *Tā shuō de huà nǐmen tīng de dǒng ma?*

他说的话你们听得懂吗?

Kan ni förstå vad han säger?

4. *Tā shuō de huà wǒmen dōu tīng bu dǒng.*

他说的话我们都听不懂。

Vi förstår inte alls vad han säger.

5. *Jīntiān de liànxí (övning) tā zuò de wán zuò bu wán?*

今天的练习他作得完作不完?

Kan han göra klart dagens övning?

6. *Zhèi zhǒng mǐ (ris) zài Ruìdiǎn mǎi bu dào ba?*

这种米在瑞典买不到吧?

Den här sortens ris kan man väl inte få tag på i Sverige?

7. *Wǎnfàn yǐqián, nǐ xiě de wán nèi fēng xìn (brev) ma?*

晚饭以前，你写得完那封信吗?

Hinner du skriva klart det där brevet före middagen?

8. *Dāngrán xiě de wán!*

当然写得完!

Naturligtvis hinner jag skriva färdigt!

9. *Tā pá bu shàng zhèi zuò qiáng (mur).*

他爬不上这座墙。

Han kan inte klättra upp på den här muren.

Potentialkomplement kan föregås av hjälpverben *néng* och *kěyǐ*:

10. *Tā néng kàn de dǒng zhèi běn xiǎoshuō ma?*

他能看得懂这本小说吗?

Klarar han av att läsa den här romanen?

11. *Zhèi běn shū zài Zhōngguó kěyǐ mǎi de dào ma?*

Kan man få tag på den här boken i Kina?

这本书在中国可以买得到吗?



Komplementet *-liǎo* som aldrig förekommer som resultatkomplement uppträder som ett generellt potentialkomplement med betydelsen 'i stånd att'.

12. *Nǐ chuān de liǎo zhèi tiáo kùzi ma?*

你穿得了这条裤子吗?

Får du på dig de här byxorna?

Kommentarer

### 8.a. Något om *Erguotou* och annat kinesiskt brännvin

*Erguotou* är en av en mängd olika typer kinesiskt brännvin. Det är inte alls någon fin sort, utan en alldaglig typ som är populär bland infödda pekingbor. Om Liu Qians värd hade tänkt bjuda på ett fint brännvin, skulle han nog inte ha valt *Erguotou*.

Vanan att dricka sprit till maten är utbredd i Kina. De flesta kinesiska brännvinsorter, inklusive *Erguotou*, har en mycket högre alkoholhalt (ca 56 volymprocent) än svenskt brännvin.

### 8.b. Tilltalsätt: *lǎo* 老 och *xiǎo* 小

Adjektiven *lǎo* (gammal) och *xiǎo* (liten) kombineras med efternamnet till att bilda informella tilltalsformer som används vänner och bekanta emellan. *Xiǎo* används vid tilltal till yngre och *lǎo* till medelålders och äldre personer. *Lǎo* används normalt inte vid tilltal av en överordnad. Detta förfarande påminner i viss mån om svenskans bruk av familjära tilltalsformer som Lasse (av Lars) och Hasse (av Hans).

### 8.c. Hälsningar och avskedstagande: *Nǐ hǎo* 你好 och *zài jiàn* 再见

*Nǐ hǎo* och *nín hǎo* 您好 är vanliga generella hälsningsfraser. De motsvarar ungefär svenskans "hej" eller "god dag". *Nín hǎo* används för att visa respekt och artighet gentemot överordnade, äldre och obekanta personer. Bland vänner och bekanta används nästan alltid situationsbundna hälsningar som t ex *Nǐ chī le ma?* 你吃了吗? eller *Chī fàn le ma?* 吃饭了吗? (Har du ätit?). En vanlig hälsningsfras när man möter en bekant på gatan är *Nǐ shàng nǎr?* 你上哪儿?, *Nǐ qù nǎr?* 你去哪儿? eller *Dào nǎr qù?* 到哪儿去? (Vart är du på väg?). På svenska skulle man i motsvarande läge säga 'Hej, är du ute och går?'. Denna hälsning uppfattas av många utlänningar som utfrågning och försök att kartlägga ens privatliv, vilket dock normalt inte alls är fallet. Man ska därför i detta fall inte redogöra för vart man ska eller vad man håller på med. Ett lämpligt svar är i stället *Nǎr yě bù qù* 那儿也不去 (Ingenstans).

Vanliga avskedsfraser är *Zài jiàn* och *Huítóu jiàn* 回头见 vilka båda betyder 'Hej då!' *Zài jiàn* ger ingen antydning om när man kommer att träffas igen, medan *Huítóu jiàn* antyder att det blir i en snar framtid, dvs efter några timmar eller senare under samma dag. Frasen *Míngtiān jiàn* 明天见 betyder 'Vi ses imorgon'. En annan vanlig avskedsfras är *Huí jiā le* 回家了 (Då sticker jag hemåt).

#### 8.d. Något om det kinesiska utbildningssystemet

I Kina har man sexårig grundskola (*xiǎoxué*) följd av sexårig mellanskola (*zhōngxué*). Mellanskolan är indelad i *chūzhōng* (lägre mellanskola) och *gāozhōng* (högre mellanskola), som motsvarar vår gymnasieskola. Grundexamen (motsvarande vår Fil.kand.) på universitet (*dàxué*) kräver fyra års studier. Grundskoleutbildning är genomförd i praktiskt taget hela landet och på många håll går de flesta barn också i lägre mellanskola. Endast en mindre del av ungdomarna i en årskull går ut den högre mellanskolan. Antalet studieplatser vid universitet och högskolor är mycket begränsat och antagning baseras huvudsakligen på ett synnerligen svårt högskoleprov. Högre utbildning blir därför tillgänglig endast för ett fåtal. Under det senaste årtiondet har det tillkommit en mängd nya utbildningsvägar (bl a hundratals lokala högskolor) varför situationen snabbt håller på att förändras.

## Lektion 9

### 9.1. Namn på veckodagarna

<i>xīngqitiān, xīngqìrì</i>	星期天, 星期日	<i>lǐbàitiān, lǐbàirì</i>	礼拜天, 礼拜日	söndag
<i>xīngqiyī</i>	星期一	<i>lǐbàiyī</i>	礼拜一	måndag
<i>xīngqier</i>	星期二	<i>lǐbàier</i>	礼拜二	tisdag
<i>xīngqisān</i>	星期三	<i>lǐbàisān</i>	礼拜三	onsdag
<i>xīngqisi</i>	星期四	<i>lǐbàisi</i>	礼拜四	torsdag
<i>xīngqiwǔ</i>	星期五	<i>lǐbàiwǔ</i>	礼拜五	fredag
<i>xīngqiliù</i>	星期六	<i>lǐbàiliù</i>	礼拜六	lördag

Ordet *xīngqī* betyder vecka. De efterföljande räkneorden anger vilken veckodag som åsyftas.

Den alternativa formen, *lǐbài...*, härstammar sannolikt från missionärsepoken. *Lǐbài* betyder mässa eller bön.

### 9.2. Olika användningar av *hǎo* 好

Formen *hǎo* vars grundbetydelse är 'god' och 'bra' spänner över flera ordklasser och har ett brett användningsområde. Några av de viktigaste betydelserna vid sidan om den adjektiviska grundbetydelsen är:

1. ordbildande med betydelsen "fin eller god i ngt avseende":

*hǎo+ kàn - hǎokàn*

好看

vacker (fin att se på)

*hǎo+ tīng - hǎotīng*

好听

vacker (om t ex musik; 'fin att lyssna på')

*hǎo+wén - hǎowén*

好闻

välldoftande (god att lukta på)

*hǎo+chī - hǎochī*

好吃

välsmakande (god att äta)

2. resultatkomplement (där verbet ibland kan utelämnas) med betydelsen "färdig i ngt avseende":

*Wǎnfàn [zuò] hǎo le méiyǒu?*

晚饭(做)好了没有?

Är middagen färdig(-lagad)?

*Hái méi [zuò] hǎo.*

还没(做)好。

Inte ännu.

*Piào mǎihǎole méiyǒu?*

票买好了没有?

Är biljetterna (in)köpta?

3. adverb med betydelsen "lätt (inte svår) i ngt avseende"

*Nèi tiáo lù hǎo zǒu ma?*

那条路好走吗?

Är den här vägen lättframkomlig?

*Tā xiě de wénzhāng hǎo dǒng (fǒrstår) ma?*

他写的文章好懂吗?

Är artikeln som han skrev lätt att förstå?

I den följande meningen betyder *hǎo* "värt att":

*Běijīng yǒu shénme hǎo mǎi de?*

北京有什么好买的?

Vad finns det som är värt att köpa i Peking?

### 9.3. Hur man uttrycker varaktighet hos en handling eller ett förlopp

"... zǒu le liǎng gè bàn zhōngtóu"

Det vanligaste sättet att uttrycka hur länge en handling eller ett förlopp varar är att placera tidsordet efter verbet och (i förekommande fall) framför dess objekt. Relationsordet *-de* 的 kan insättas mellan tidsordet och objektet utan att betydelsen ändras. Märk att tidsord som svarar på frågan "när" normalt placeras före verbet. De nya tidsord som behandlas här är:

<i>xiǎoshí</i>	小时	timme
<i>zhōngtóu</i>	钟头	timme
<i>yīhuìr</i>	一会儿	en stund
<i>yíxià</i>	一下	en stund
<i>yuè</i>	月	månad

Exempel:

#### Verb med objekt

Mönster: SUBJEKT + VERB + TIDSUTTRYCK + (*de*) + OBJEKT

1. *Wǒmen dǎle yīhuìr wǎngqiú.*

我们打了一会儿网球。

Vi spelade tennis en stund (men gör det inte längre).

2. *Wǒmen xuéle sān gè yuè (de) Zhōngwén.*

我们学了三个月(的)中文。

Vi har studerat kinesiska i tre månader (men gör det inte längre).

3. *Wǒ kànle yī gè xiǎoshí (de) shū.*

我看了一个小时(的)书。

Jag läste i en timma (men läsandet är nu avslutat - själva påståendet är dock inte nödvändigtvis avslutat och kan följas av ett tillägg som "och sedan åt jag middag")

4. *Tāmen kànle sān gè bàn xiǎoshí (de) diànshì le.*

他们看了三个半小时(的)电视了。

De har nu tittat på TV i tre och en halv timme.(och fortsätter göra det - själva påståendet är dock avslutat och den lyssnande väntar sig ingen fortsättning)

**Verb utan objekt****Tidsuttrycket placeras efter verbet.**

Mönster: SUBJEKT + VERB + TIDSUTTRYCK

5. *Děng yī gè zhōngtóu.*

等一个钟头。

Vänta i en timma.

6. *Zánmen xiūxi yīhuìr ba.*

咱们休息一会儿吧!

Låt oss vila ett slag (en stund)!

7. *Wǒmen dào nàibiān kàn yíxià.*

我们到那边看一下!

Vi går dit och tittar efter !

**Om objektet är ett pronomen placeras tidsuttrycket efter objektet.**

Mönster: SUBJEKT + VERB + OBJEKT (PRONOMEN) + TIDSUTTRYCK

8. *Wǒmen děngle tā bàn gè xiǎoshí.*

我们等了她半个小时。

Vi väntade på **henne** i en halvtimma**9.4. Adverbet gāng 刚**

"gāng chī le"

Adverbet *gāng* motsvarar svenskans 'nyss; just, precis'. Det placeras framför verbet eller adjektivet.1. *Tā gāng zǒu le.*

他刚走了。

Han gick nyss.

2. *Wǒmen gāng kàn le.*

我们刚看了。

Vi har just tittat.

**9.5. Verbet ràng 让**

"...yòu ràng nǐ pǎo yī tàng..."

**I.** Verbet ràng betyder bland annat "uppge, avträda, vika undan, lämna plats åt":

1. *Qǐng ràng yīxià!*

请让一下!

Ursäkta kan jag få komma fram! (ordagrant: "Kan ni vara snäll och flytta på er lite grand?")

2. *Nǐ ràng zuò ba!*

你让座吧!

Låt (honom/henne) sätta sig (på din plats).

3. *Tā ràngzhe kèrén shuō: "Qǐng jìn!"*

他让着客人说：请进!

Han steg åt sidan för gästerna och sa "välkomna!"

**II.** Ràng kan också betyda "få (be, låta) någon att göra något".

4. *Ràng tā xiàlái ba!*

让他下来吧!

Be honom komma ner!

5. *Ràng wǒ xiǎng (tänker) yī xiǎng.*

让我想一想。

Låt mig tänka efter lite.

6. *Nǐ bié ràng tā kàn.*

你别让他看。

Låt honom inte se.

7. *Shuí ràng nǐ jìnlái de?*

谁让你进来的?

Vem har låtit dig komma in?

### 9.6. Adverbena jù 就 och cái 才

Adverbena *jù* och *cái* uppträder ibland som ett motsatspar. *Jù* uttrycker i sådana sammanhang att en handling (eller händelse) inträffar tidigare och med mindre besvär än förväntat. *Cái* däremot visar att handlingen (eller händelsen) inträffat senare och efter större besvär än förväntat. *Jù* översätts i dessa sammanhang ofta med "redan" och *cái* med "inte förrän, först då".

Exempel:

1. *Tā zǎoshàng sì diǎn bàn jù qǐ chuáng.*

他早上四点半就起床。

Han går upp redan halv fem på morgonen.

2. *Sān suì de shíhòu tā jù rènshi wǔbǎi duō gè Hànzì le.*

三岁的时候她就认识五百多个汉字了。

Redan när hon var tre år kunde hon över femhundra tecken.

3. *Tā yī jiǔ bā sān nián jù bìyè le.*

他一九八三年就毕业了。

Han tog examen redan 1983.

4. *Tā shàngwǔ shí diǎn bàn cái qǐchuáng.*

他上午十点半才起床。

Han går inte upp förrän klockan halv elva på förmiddagen.

5. *Tā zěnmé cái lái?*

他怎么才来?

Varför kommer han inte förrän nu?

6. *Tā jiǔ diǎn bàn cái néng dào.*

他九点半才能到。

Han kan inte anlända förrän klockan halv tio.

### 9.7. Prefixet dì 第

Ordningstal bildas genom att prefixet *dì* placeras framför räkneord. Ordningstalet följs ofta av måttsord.

Exempel:

1. *Dì-sān zuò lóu* (byggnad)

第三座楼

Den tredje byggnaden



2. *Dì- wǔ céng lóu*

第五层楼

Den femte våningen

3. *Tā shì dì- èr cì lái zhèr.*

他是第二次来这儿。

Detta är andra gången han kommer hit.

(observera att *liǎng* inte kan användas efter *dì*)

4. *Dì- jǐ pái?*

第几排?

Vilken rad?

5. *Zhè shì wǒ dì- yī cì qù Zhōngguó.*

这是我第一次去中国。

Detta är första gången jag åker till Kina.

6. *Dì-èr cì*

第二次

Den andra gången

7. *Dì-bā tiān*

第八天

Den åttonde dagen

8. *Shéi shì dì-yī?*

谁是第一?

Vem är först?

9. *Tā dì-yī.*

他第一。

Han är först.

Prefixet utelämnas i fasta nominalfraser av typen:

1. *Yījiǔjiǔsān nián*

一九九三年

år nittonhundranittiotre

2. *Shíbā lù chē*

十八路车

buss arton

## 3. Èrdì

二弟

andra yngre broder (nr 2 i ordningen av de yngre bröderna)

## 4. Yījiǔbābānián èryuè shíwǔrì.

一九八八年二月十五日。

Den 15 februari 1988.

## 5. Wǒ zhù shì èrshíyī lóu sì mén shíqī céng wǔ hào.

我住是二十一楼四门十七层五号。

Jag bor i byggnad nr. 21, fjärde porten, nummer 5 på sjuttonde våningen.

## 6. Wǒ de piào shì shí sān pái sānshí sān hào.

我的票是十三排三十三号。

Jag har plats nummer 33 i den trettonde raden.

(ordagrant: Min biljett är rad 13, nummer 33).

**9.8. Jämförelser: uttrycket** *hé / gēn...yīyàng* 和 / 跟...一样... *hái hé yīqián yīyàng ma?*"

Kinesiskan har som svenskan flera sätt att uttrycka jämförelse. Jämförelsefrasen *hé/gēn...yīyàng* kan endast användas för att meddela att två led i en jämförelse är antingen lika eller olika. I svenskan motsvaras denna fras av '...samma som...' respektive '...inte samma som...'. Om man däremot vill uttrycka en konkret skillnad mellan två led används mestadels en jämförelsekonstruktion baserad på prepositionen *bǐ* (i jämförelse med) (se kapitel 10.13).

Konstruktionsmönster:

*A hé/gēn B yīyàng/ bù yīyàng* - A är samma/inte samma som B.

## 1. Wǒ de bǐ hé nǐ de yīyàng.

我的笔和你的一样。

Min penna är likadan som din.

## 2. Tā shuō de yǔyán hé wǒ de (shuō de) bù yīyàng.

她说的语言和我的(说的)不一样。

Hon och jag talar inte samma språk.

*Yīyàng* kan också följas av adjektiv.

## 3. Wǒ gēn nǐ yīyàng gāo.

我跟你一样高。

Jag är lika lång som du (eller: Du och jag är lika långa).

4. *Wǒ gēn nǐ yīyàng dà.*

我跟你一样大。

Jag är lika gammal som du (eller: Du och jag är lika gamla).

5. *Wǒ de bǐ gēn nǐ de bǐ yīyàng cháng.*

我的笔跟你的笔一样长。

Min penna är lika lång som din penna (eller: Min penna och din penna är lika långa).

6. *Tā de shū gēn wǒ de shū yīyàng guì.*

他的书跟我的书一样贵。

Hans böcker kostar lika mycket som mina (eller: Hans böcker och mina böcker kostar lika mycket).

Denna konstruktion negeras vanligtvis genom att negationen *bù* placeras framför prepositionen *gēn*. Om *gēn* däremot uppträder som konjunktion placeras negationen framför *yīyàng*. Se följande kontrastiva exempel:

*Wǒ bù gēn nǐ yīyàng gāo.*

我不跟你一样高。

Jag är inte lika lång som du.

*Wǒ hé / gēn nǐ bù yīyàng gāo.*

我和 / 跟你不一样高。

Du och jag är inte lika långa.

### 9.9. Tid som förlöpt utan att en handling ägt rum

*"...shí duō nián méi qù le"*

Tidsuttryck som anger hur länge en handling pågått placeras i allmänhet efter huvud verbet. I satser som anger hur lång tid som gått utan att en handling kommit till stånd placeras däremot tidsuttrycket före verbet som t ex i:

1. *Wǒ liǎng gè xīngqī méiyǒu kàn diànshì.*

我两个星期没有看电视。

Jag har inte tittat på TV på två veckor.

2. *Wǒmen wǔ nián méiyǒu jiànmiàn le.*

我们五年没有见面了。

Vi har inte setts nu på fem år.

3. *Tā hěn jiǔ (långe) méiyǒu lái guo zhèr.*

他很久没有来过这儿。

Han har inte varit här på länge.

### 9.10. Adverbet zhǐ 只

Adverbet *zhǐ* betyder "bara, endast". Det placeras framför det verb som modifieras:

1. *Tā zhǐ huì shuō Hànyǔ, bù huì shuō Rìyǔ.*

她只会说汉语，不会说日语。

Hon kan bara tala kinesiska och inte japanska.

2. *Wǒ zhǐ dào guo Tiānjīn.*

我只到过天津。

Jag har bara varit i Tianjin.

3. *Tā jīntiān zhǐ qǐng le nǐ.*

他今天只请了你。

Idag har han bara bjudit dig.

### 9.11. VERB shì VERB

"...去是去了..."

Konstruktionstypen **verb + shì + verb, adjektiv + shì + adjektiv** eller **substantiv + shì + substantiv** motsvarar svenskans 'nog (visst)... men det är bara det att...' och används för att framhäva ett motsatsförhållande. Det följs ofta av *jiùshì* (det är bara det att), *kěshì* (men), *dànshì* (men), *bùguo* (men) som t ex i:

*Qìchē hǎo shì hǎo, jiùshì jiàqián tài guì.*

汽车好是好，就是价钱太贵。

Nog är bilen bra, det är bara det att den är för dyr.

*Tiàowǔ(xuǎn) xǐhuān shì xǐhuān, dànshì bù tài huì tiào.*

跳舞喜欢是喜欢，但是不太会跳。

Nog tycker jag om att dansa, men jag kan inte så bra.

*Shīshì hǎo shī, jiùshì tài cháng.*

诗是好诗，就是太长。

Nog är det en bra dikt, den är bara lite för lång.

**9.12. Adverbet dào 倒**

"*Shíjiān dào gòu...*"

*Dào* som har ett ganska brett användningsområde motsvarar ofta svenskans "visserligen".

1. *Wǒ dào tīngshuōguo tā de míngzi, dànshì méi jiànguò miàn.*

我倒听说过他的名字，但是没见过面。

Jag har visserligen hört talas om om honom men aldrig träffat honom.

2. *Qìchē dào piányi, bùguò wǒ bù xǐhuān.*

汽车倒便宜，不过我不喜欢。

Bilen är visserligen billig, men jag tycker inte om den.

3. *Wǒ dào rènshi tā, jiùshì bù tài shú.*

我倒认识她，就是不太熟。

Visserligen känner jag henne, men inte så väl.

**9.13. En introduktion till verbsuffixet -le 了**

Verbsuffixet *-le* markerar fullbordan av en handling dvs att verbet står i avslutad aspekt. Det anger att en handling ses som en avgränsad helhet. Suffixet hänför sig uteslutande till närmast föregående verb som det oftast sammanskrivs med. Vid reduplicerade verb (se kapitel 9.22) placeras suffixet efter det första verbledet. Verbsuffixet *le* uttrycker avslutad handling i såväl förfluten tid som nutid och framtid. I satser där suffixet uttrycker avslutad handling i futurum markerar den i vilken ordning olika handlingar kommer att utföras.

Exempel:

*Tā kànle shū (avslutad handling i framtiden) jiù qù mǎi dōngxi.*

他看了书就去买东西。

Han ska gå och handla när han har läst (färdigt).

*Zhōng-Ruì cídiǎn chūbǎnle (avslutad handling i framtiden) wǒ yào mǎi yī běn.*

中瑞词典出版了我买了一本。

När den kinesisk-svenska ordboken utkommer ska jag köpa ett exemplar.

Det är ett kardinalfel att i tid och otid använda suffixet *-le* för att markera att en handling utspelas i dåtiden. Om handlingen är en vana (eller ofta förekommande) används aldrig verbsuffixet *-le* som t ex i:

*Tā sì nián yǐqián měi tiān kàn shū.*

他四年以前每天看书。

För fyra år sedan läste han varje dag.

*Shàng gè yuè tā měi tiān qù túshūguǎn.*

上个月她每天去图书馆。

Under förra månaden gick hon till biblioteket varje dag.

Placeringen av *-le* är direkt beroende av satsens uppbyggnad samt vad den talande önskar framföra. Följande fyra fall kan urskiljas:

A. I satser utan objekt placeras *-le* på följande vis:

### **subjekt-verb-verbsuffix**

*Tā qùle.*

他去了。

Han åkte.

*Tā kūle.*

他哭了。

Han grät.

*Tā gōngzuòle.*

他工作了。

Han arbetade.

I satser som de ovanstående, där *-le* uppträder efter finalt verb, kan det ibland vara svårt att urskilja om det rör sig om verbsuffixet eller satssuffixet. Tolkningen av en sats kan vara beroende av vilket av suffixen man anser att det handlar om. Meningen *Tā qù le* ovan skulle exempelvis också kunna tolkas som: Han har åkt / Nu åker han - om situationen antyder att suffixet i satsen är satssuffixet.

**B.** I satser med okvantifierade objekt placeras *-le* efter verbet och (i förekommande fall) satssuffixet *le* i slutet av satsen. Det är dock vanligast att verb- och satssuffixet smälter samman till ett enda suffix i slutet av satsen:

**subjekt-verb (/e)-objekt-le:**

Wǒ kàn(le) shū le.

我看(了)书了。

Jag har läst.

Tā chī(le) fàn le.

他吃(了)饭了。

Han har ätit.

**C.** I satser som innehåller kvantifierade objekt placeras verbsuffixet *-le* efter huvud verbet och före det räkneord som kvantifierar objektet:

**subjekt-verb-le-räkneord-måttord-objekt:**

Wǒ mǎi le sān běn shū.

我买了三本书。

Jag köpte tre böcker.

Tā kàn le liǎng gè diànyǐng.

他看了两个电影。

Han såg tre filmer.

Wǒmen yìqǐ lái le sān gè rén.

我们一起来了三个人。

Vi är tre som har kommit.

Zuótiān wǒ mǎi le yī běn Zhōng-Ruì cídiǎn.

昨天我买了一本中瑞词典。

Igår köpte jag en kinesisk-svensk ordbok.

**D.** Om man vill visa att en handling bara är delvis utförd och att utförandet fortsätter placeras *-le* mellan verb och räkneord samtidigt som satssuffixet *le* inplaceras i slutet av satsen:

**subjekt-verb-le (verbsuffix - aspektmarkör)-räkneord-måttord-objekt-le (satssuffix)**

Tā kàn le sān běn shū le.

他看了三本书了。

Han har nu läst tre böcker (och fortsätter att läsa)

*Tā kànle liǎng gè diànyǐng le .*

他看了两个电影了。

Han har nu sett två filmer (och fortsätter att titta).

Verbsuffixet i dessa satser framhäver att det tidssegment som omtalas är avslutat. Satssuffixet markerar att det är något speciellt med att något pågått så länge eller så mycket. och ändå fortsätter.

Verb som inte kan beteckna avslutad handling som *shì* (är) och *zài* (i betydelsen 'befinner sig, är') kan självklart inte åtföljas av verbsuffixet *-le*.

Den perfektiva aspekten negeras genom att negationen *méi* eller *méiyǒu* insätts framför verbet medan verbsuffixet utelämnas. Frågeform bildas genom att lägga *méiyǒu* eller *ma* i slutet av satsen, eller med hjälp av frågeord.

Exempel:

*Zuótiān wǒ méi(yǒu) mǎi Zhōng-Ruì cídiǎn.*

昨天我没(有)买中瑞词典。

Igår köpte jag ingen kinesisk-svensk ordbok.

*Nǐ zuótiān mǎi le yī běn Zhōng-Ruì cídiǎn méiyǒu?*

你昨天买了一本中瑞词典没有?

Köpte du en kinesisk-svensk ordbok igår?

*Nǐ zuótiān mǎi le yī běn Zhōng-Ruì cídiǎn ma?*

你昨天买了一本中瑞词典吗?

Köpte du en kinesisk-svensk ordbok igår?

*Nǐmen yìqǐ lái le jǐ gè rén?*

你们一起来了几个人?

Hur många är ni som har kommit?

#### 9.14. Mer om verbsuffixet *-le*

Aspektmarkören *-le* anger som ovan nämnts att huvudverbets handling fullbordats eller (under satssuffixets inflytande) att den nått ett visst stadium. Men den betonar också att det inte rör sig om en vana utan om en förhållandevis unik handling. Objekt i satser där verbet står i perfektiv aspekt är därför vanligtvis modifierade (av ett attribut), eller kvantifierade (av ett räkneord och måttsord). Aspektmarkören kan dock förekomma i satser med omodifierat objekt i synnerhet om dessa har satssuffixet *le*. I sådana satser sammansmälter ofta aspektmarkör och satssuffix till ett enda slutsuffix.



Exempel:

1. Chīle fàn, wǒ kànle yī gè xiǎoshí diànshì.

吃了饭，我看了一个小时电视。

När jag hade ätit tittade jag på TV i en timme.

2. Tāmen hēle chá, huí dào Liú Qián de fángjiān.

他们喝了茶，回到刘钱的房间。

När de druckit te går de tillbaka till Liu Qians rum.

3. Tā chī(le) fàn le (möjlig sammansmältning av verbsuffix och satssuffix).

她吃(了)饭了。

Hon har ätit.

**Märk att en sats med omodifierat verb åtföljt av aspektmarkör och omodifierat objekt inte uppfattas som en fullständigt sats;** lyssnaren väntar sig att ytterligare information ska ges.

Exempel:

Tā chīle fàn....

她吃了饭...

Hon åt och (sedan).....

### 9.15. Aspektmarkörens placering i satser med flera verb.

I. När en sats innehåller flera verb utelämnas vanligtvis aspektmarkören *-le* vid det första verbet:

1. Tā zuò (utelämnad markör) fēijī lái dào le Shànghǎi.

他坐飞机来到了上海。

Han kom med flyg till Shanghai.

2. Wǒmen zuótiān qù (utelämnad markör) chénglǐ mǎile yīběn cídiǎn.

我们昨天去城里买了一本词典。

Igår åkte vi in till staden och köpte ett lexikon.

3. Tā bāngzhù (utelämnad markör) (hjälp) wǒmen jiějuèle (löser) hěn duō wèntí (problem).

她帮助我们解决了很多问题。

Hon hjälpte oss att lösa många problem.

eller som i denna lektion:

4. *Wǒ dào jǐge dà shāngchǎng qù zhuǎnle zhuǎn.*

我到几个大商场去转了转。

Jag var (och såg mig omkring) på ett antal stora basarer.

II. Aspektmarkören placeras dock efter det första verbet om man vill visa att efterföljande verbs handling inträffade eller kommer att inträffa först när det föregående verbets handling slutförts:

5. *Tā tīngwánle (slutförd handling) fēichǎng (oerhört) shēngqì (bli arg).*

他听完了非常生气。

Han blev mycket arg när han hade lyssnat färdigt.

6. *Tā kànwánle (slutförd handling) nài fēng xìn(brev) shuō: "Tā fēng(tokig)le (satssuffix)!"*

他看完了那封信说：“他疯了！”

När han hade läst färdigt brevet sa han: "Han har blivit tokig!"

9.16. **Skillnader mellan suffixen (aspektmarkörerna) -le och -guo.**

Det perfektiva verbsuffixet *-le* markerar att en av sammanhanget klart avgränsad enstaka händelse har ägt rum. Erfarenhetssuffixet *-guo* markerar däremot (och betonar) att man har varit med om något åtminstone en gång.

Jämför följande kontrastiva exempel:

A. *Tā dédàole (erhåller, får) yī bǐ hépíng (fred) jiǎngjīn.*

她得到了一笔和平奖金。

Hon vann ett fredspris. (information om något som har tilldragit sig)

B. *Tā dédàoguo yī bǐ hépíng jiǎngjīn.*

她得到过一笔和平奖金。

Hon har vunnit ett fredspris. (presentation av henne - något som utmärker henne)

A. *Nǐ kànjiàn (le) wǒ de qìchē le ma?*

你看见(了)我的汽车了吗?

Har du sett till min bil? (jag fann den inte där jag lämnade den - någon har kanske stulit eller tagit den).

B. *Nǐ kànjànguó wǒ de qìchē ma?*

你看见过我的汽车吗?

Har du sett min bil? (den är verkligen värd att beskådas - en sån bil har du nog inte sett förut!).

A. *Tā zuòle sì nián de láo* (fängelse).

他坐了四年的牢。

Han satt inne i fyra år (därför att han stal min bil).

B. *Tā zuòguo sì nián de láo.*

他坐过四年的牢。

Han har suttit inne i fyra år (han vet hur det går för dem som stjälar bilar).

I samtliga ovanstående satser är tidpunkten för det inträffade obestämd. Erfarenhetsmarkören *-guo* anger här att subjektet varit med om något åtminstone en gång i nu- eller dåtiden. Om tidpunkten däremot är bestämd uttrycker *-guo* att man har varit med om något åtminstone en gång före tillfället i fråga.

A. *Tā qùnián dào Zhōngguó qù le.*

她去年到中国去了。

I fjol åkte hon till Kina. (enstaka, väl avgränsat, slutfört resande)

B. *Tā qùnián dào Zhōngguó qù guo.*

她去年到中国去过。

I fjol var hon (en eller flera gånger) i Kina.

Ovan i sats A meddelas det enkla faktum att en resa ägde rum inom den angivna perioden. Markören *-le* anger att resehandlingen avslutats men ingenting sägs om huruvida den resande är kvar i Kina eller har återvänt till utgångspunkten. I sats B anges att resan ägde rum minst en gång under den angivna tidsperioden samt att resenären nu har lämnat Kina. Erfarenhetssuffixet *-guo* innebär ju att man har haft en erfarenhet som nu är avslutad.

Ytterligare exempel:

A. *Nǐ de érzi jiéhūn* (gifter sig)*le ma?*

你的儿子结婚了吗?

Är din son gift? (har denna händelse inträffat?)

B. *Nǐ de érzi jiéguo hūn ma?*

你的儿子结过婚吗?

Har din son varit gift (har han denna erfarenhet)?

A. *Tāmen jīnnián chūntiān xuǎnle (välja) Hú Míngyáng jiàoshòu (professor) de kè.*

他们今年春天选了胡明阳教授的课。

På vårterminen i år går (eller gick - oklart vilket) de på professor Hu Mingyangs föreläsningar (angivande av det val de gjorde men oklart om föreläsningsserien är avslutad).

B. *Tāmen jīnnián chūntiān xuǎnguò Hú Míngyáng jiàoshòu de kè.*

他们今年春天选过胡明阳教授的课。

Vårterminen i år gick de (har de gått) på professor Hu Mingyangs föreläsningar (föreläsningsserien är nu avslutad och erfarenheten gjord).

Märk än en gång att *-guo* inte används när man bara vill framhäva det enkla faktum att en händelse eller serie av händelser inträffade. I sådana sammanhang måste man använda markören *-le* och/eller uttryck som anger perfektiv aspekt.

*Qiántiān Èrláng shuō tā xǐhuān gǒu (hundar), suǒyǐ (därför; så) zuótiān tā māma sòng (le) tā yī tiáo gǒu.*

前天二狼说他喜欢狗，所以昨天他妈妈送(了)他一条狗。

I förrgår sa Erlang att han gillade hundar så igår gav hans mamma honom en hund.

*Wǒ péngyou qùnián lí hūn (skilja sig), jīnnián mǎi (le) sān liàng qìchē.*

我朋友去年离婚，今年买(了)三辆汽车。

Min vän skiljde sig i fjol och i år köpte han tre bilar.

*Tā zuótiān xiàwǔ kànle diànshì, sīlàn (riva sönder) (le) liǎng shuāng wàzi (strumpor) jiù qù shuǐjiào.*

他昨天下午看了电视，撕烂(了)两双袜子就去睡觉。

Igår på eftermiddagen såg han på TV, slet sönder två par strumpor och gick sen och la sig.

### 9.17. Mer om gradkomplement

*"...wǒ shàngwǔ guàng Gùgōng guàng de tài lèi le..."*

Förutom det mönster som tidigare beskrivits i kapitel 8 (SUBJEKT - OBJEKT - VERB-DE - GRADKOMPLEMENT: *Tā Hànyǔ shuō de hǎo*, kan gradkomplement med objekt också uttryckas genom mönstret SUBJEKT - VERB - OBJEKT - VERB - DE-GRADKOMPLEMENT: *Tā shuō Hànyǔ shuō de hǎo*.

1. *Tā xiě Hànzì xiě de hǎo.*

他写字写得好。

Han skriver tecken bra.

2. *Tā zǒu lù zǒu de kuài.*

他走路走得快。

Han går snabbt.

3. *Tā chī fàn chī de tài kuài.*

他吃饭吃得太快。

Han äter för snabbt.

### 9.18. *Diǎn (diǎnr)* 点 (点儿)

"*mǎile diǎnr shénme?*"

*Diǎn* är ett obestämt måttsord med betydelsen 'lite, lite grann, något'. I nordkinesiskt talspråk förekommer det nästan alltid i erriserad form *diǎnr*. *Diǎn* kan följa på siffran *yī* och de demonstrativa pronomina *zhè* och *nà*:

1. *Tā qù mǎi diǎnr dōngxi.*

他去买点东西。

Han går ut och handlar lite (saker).

2. *Zhè diǎnr qián bù gòu.*

这点儿钱不够。

Så här lite pengar räcker inte.

### 9.19. *Shénme dōu/yě Shuí dōu/yě*

"... *shénme yě méi mǎi*"

Interrogativa pronomina som *shénme*, *nǎr* och *shuí* används tillsammans med adverbena *dōu* eller *yě* för att bilda uttryck som "allt" (vad som helst) och "alla" (vem som helst):

1. *Shuí dōu xǐhuān tā.*

谁都喜欢她。

Alla tycker om henne.

2. *Shuí dōu/yě bù xǐhuān tā.*

谁都/也不喜欢她。

Ingen tycker om henne

3. *Xièxie, wǒ shénme dōu/yě bù yào.*

谢谢，我什么都/也不要。

Tack, men jag vill inte ha något alls

4. *Shénme dōu kěyǐ!*

什么都可以!

Det går bra med vad som helst: Allt går bra!

5. *Nǐ jīntiān wǎnshàng xiǎng qù nǎr?*

你今天晚上想去哪儿?

Vart vill du gå ikväll?

6. *Qù nǎr dōu kěyǐ!*

去哪儿都可以!

Vart som helst!

### 9.20. Verbet *shì* som förstärkning

"*Wǒ shì qù kànkan rénmen xīhuān shénme yàng...*"

Verbet *shì* används här för att ge en förstärkande effekt; lyssnaren får veta att det är just i detta och inget annat avseende, som talaren utfört handlingen.

*Wǒ bù shì lái kàn nǐmen.*

我不是来看你们。

Jag är inte här (missförstå nu inte min avsikt) för att hälsa på er.

*Wǒ bù shì lái mǎi dōngxi.*

我不是来买东西。

Jag är inte här (vill jag att ni ska förstå) för att handla.

*Tā bù shì lái Zhōngguó xuéxí.*

他不是来中国学习。

Han har inte kommit till Kina för att studera (han har andra intentioner).

### 9.21. Suffixet "*men*" 们 som pluraländelse

I kinesiskan finns ingen generell pluraländelse. Pluralsuffixet *-men*, som alltid används vid personliga pronomina, kan dock, i synnerhet vid tilltal, fogas till ett stort antal mänskliga substantiv som t ex:

*rénmen*

人们

människor; folk

tóngzhìmen  
同志们  
kamrater

xiōngdìmen  
兄弟们  
bröder

háizimen  
孩子们  
barn

nǚshìmen, xiānshēngmen!  
女士们，先生们！  
mina damer och herrar!

Suffixet *-men* kan också användas (men är inte nödvändigt) för att markera bestämdhet.

Yǎnyuánmen dōu jìnqù chīfàn.  
演员们都进去吃晚饭。  
(Alla) skådespelarna gick in för att äta kvällsmat.

## 9.22. Reduplikation

### I. Verb

Reduplicerade (fördubblade) verb används för att uttrycka kortvariga, slumpmässiga eller informella handlingar. Reduplikation förekommer ofta för att mildra tonen i råd, order eller förslag. Vid reduplikation uttalas det andra ledet i neutral ton. I svenskan åstadkoms en liknande moderering med hjälp av adverb (lite, något etc) eller genom omskrivning.

#### a) Enstaviga verb.

Mönster: AA:

Wǒ qù kànkàn.  
我去看看。  
Jag ska gå och se efter (lite grand).

*Wǒ bāng (hjälp) nǐ suàn suàn (räknar) ba.*  
我帮你算算吧。

Låt mig hjälpa dig lite med att räkna.

Räkneordet *yī* (ett, en) infogas ofta, utan att detta ändrar betydelsen, mellan de två leden i reduplicerade enstaviga verb. Andra räkneord kan inte användas på detta sätt. Det andra verbledet behåller i detta fall sitt normala uttal medan räkneordet uttalas i neutral ton.

Mönster: A 'yī' A:

*Wǒ qù kàn yi kàn.*  
我去看一看。

Jag ska gå och se (en kort stund).

*Qǐng nǐ děng yi děng.*  
请你等一等。

Var god och vänta ett ögonblick.

#### b) Tvåstaviga verb.

Tvåstaviga verb redupliceras enligt mönstret AB-AB:

*Zhè ge wèn tí (problem, fråga) wǒ men yīng gāi tāo lùn tāo lùn.*  
这个问题我们应该讨论讨论。

Det här problemet borde vi diskutera.

*Wǒ dǎ suàn yán jiū yán jiū Ruì diǎn lì shǐ.*  
我打算研究研究瑞典历史。

Jag har för avsikt att forska (något) i svensk historia.

Verbsuffixet *-le* placeras mellan de båda leden av det reduplicerade verbet, t ex i:

*Tā kàn le kàn tā de shǒu biǎo.*  
他看了看他的手表。

Han kastade en blick på sitt armbandsur.

*Wǒ dào jǐ ge dà shāng chǎng qù zhuǎn le zhuǎn.*  
我到几个大商场去转了转。

Jag var (och såg mig omkring) på ett antal stora basarer.



## II. Adjektiv

Enstaviga adjektiv redupliceras alltid enligt mönstret AA. Det vanligaste mönstret vid reduplikation av tvåstaviga adjektiv är AA-BB. Den andra stavelsen uttalas härvid ofta i nollton.

1. *Gānjìng* "ren"

*Jiā li gāngan-jìngjìng.*

家里干干净净。

Det är skinande rent hemma.

2. *Dìdào* - "typisk"

*Zhè shì dìdì-dàodào de Bèijīng huò.*

这是地地道道的北京货。

Det är en typisk (äkta) pekingvara.

3. *Qīngchū* - "tydlig"

*Zhè xiē zì xiě de qīngqīng-chūchū de.*

这些字写的清清楚楚的。

De här tecknen är mycket tydligt skrivna.

### Kapitel 1

我是瑞典人。  
他是中国人。

你是瑞典人吗？  
是，我是瑞典人。  
他是丹麦人吗？  
不，他不是丹麦人。  
他是挪威人。

我是学生。  
他也是学生。  
我们都是学生。

你是不是老师？  
不是，我是医生。  
你不是老师？  
对，我不是老师。  
她也不是老师吗？  
不，她是老师。

这是不是杂志？  
是，这是杂志。  
那是书不是？  
不是，那是报纸。

他们是中国学生，还是日本学生？  
他们是日本学生。

我是上海人，他是北京人。  
他不是广州人，他是香港人。

### Kapitel 2

这是谁的书？  
这是他的书。  
他是谁？  
他是我们的老师。

他去哪儿？  
他去图书馆。  
你们呢？  
我们上街。  
你们上街干什么？  
我去商店买东西。  
他到银行换钱。  
他们去饭馆儿吃饭。

你知道银行在什么地方吗？  
知道，那个大楼就是银行。  
怎么换钱，你知道吗？  
不知道。

谁去电影院？  
她去电影院。  
她去看什么电影？  
她不看电影，她去找人。

### Kapitel 3

我有一本书。  
他有两本杂志。

你有词典吗？  
有，我有词典。  
你有什么词典？  
我有汉语词典。  
你有几本？  
我有三本。

你有英汉词典吗？  
没有，我没有英汉词典。

你有没有电视机？  
没有，我只有一个小收音机。  
你为什么不买电视机？  
我没时间看电视。

这儿有没有大商店？  
有，那儿有一个很大的百货商店。

你们要什么？  
我们要十五台电脑。  
你们要四十五台电脑？  
我们不要四十五台，我们只要十五台。

#### Kapitel 4

你来过我们学校吗？  
没来过。  
我去过北京大学。

我们学校有一千二百个学生。  
他们学习外语、文学和历史。  
有些学生学英语，有些学生学日语。

我们说汉语和英语，不说瑞典语。  
广州人说广东话，也说普通话。

学生们经常看北京晚报。  
昨天晚上，有的学生看电视，有的学生听音乐。  
你们今天中午吃什么？  
有的吃馒头，有的吃米饭。  
我爱喝咖啡，不喜欢喝茶。

这种苹果好不好？  
很好，又大又甜。  
多少钱一斤？贵不贵？  
不太贵，一斤七块一。

你们的生活很有意思。  
这是我写的一篇文章。  
请你们提意见。

#### Kapitel 5

北京是中国的首都。这个城市很大，也很古老。她的人口已经超过一千万。  
北京有很多名胜古迹。故宫、颐和园、八达岭长城等都很有名。天安门广场是世界上最大的广场之一。

北京的风景很美。西边有山，北边也有山，东南边是平原。

北京的气候，冬天很冷，夏天很热。冬天，可以去公园里滑冰。夏天，可以到河里湖里去游泳。

北京的街道，有的很宽，车很多，有的很窄，叫小胡同。长安街是北京最长最宽的街道。

北京有很多新的高楼，也有传统的四合院。王府井和西单是最大的商业区。

北京是中国的政治、文化中心。中国最有名的几个大学，比如北京大学、清华大学，都在北京。

这里曾经发生过许多大事。这本书的一些故事也要在这里进行。

#### Kapitel 6

刘前在上海美美服装公司工作。  
星期三，他从上海来到北京。  
晚饭后，他给老同学李晓明打电话。他拨电话号码儿四三五六三八七。

李：喂！你找谁？

刘：李晓明吗？我是刘前。

李: 啊, 是刘前呀! 你现在在哪儿?  
 刘: 我在北京, 京都饭店。  
 李: 你是什么时候来的?  
 刘: 今天早上到的。  
 李: 是来出差还是来玩儿的?  
 刘: 是来参观国际服装展览会的。  
 李: 怎么来的? 坐火车还是坐飞机?  
 刘: 是坐火车来的。  
 李: 车上挤不挤?  
 刘: 不太挤, 我们坐的是二十二次特快。  
 李: 你住在几号房间?  
 刘: 我住三一六。  
 李: 电话是多少?  
 刘: 五〇〇八六八九转三一六。  
 李: 明天晚上来我们家吃饭, 好吗?  
 刘: 好吧。你几点下班?  
 李: 我五点下班, 六点去饭店接你。  
 刘: 不用, 不用, 我自己去。你告我坐什么车就行。  
 李: 你先坐三五九, 在东直门倒地铁, 到西直门倒十六路, 坐到终点站, 下车后往北走二里左右, 往右拐不远就是我们胡同。  
 刘: 我四点走, 六点左右能到吗?  
 李: 差不多。六点我在路口等你。

### Kapitel 7

晚上六点, 李晓明在路口见到刘前。  
 李: 嗨, 刘前! 怎么样? 好找吗?  
 刘: 没问题! 我是在北京住过四年的嘛。

他们边走边谈。

李: 对北京印象如何?  
 刘: 这几年的变化确实不小, 到处是高楼大厦。  
 李: 是啊, 郊区也有不少大宾馆、大饭店了。

刘: 交通也方便了。  
 李: 交通还不行, 经常堵车。  
 刘: 看起来, 北京人的生活是越来越好了。  
 李: 有的变化大, 有的变化不大。  
 刘: 你的新房子怎么样?  
 李: 不错, 三室一厅。西边儿是个大商场, 买东西很方便。东边儿有一个小公园儿。  
 刘: 你还常打太极拳吗?  
 李: 早就不打了。有时候, 晚上到公园儿去散散步。  
 李: 哦, 到了, 就是这座楼。糟糕, 电梯又坏了。  
 刘: 你们住几楼?  
 李: 十二楼。  
 刘: 那么, 我知道你不再打太极拳的原因了!

### Kapitel 8

刘前和李晓明一起来到李晓明家。  
 李晓明的爱人王月在厨房做饭。

王: 来了, 老刘? 快请进!  
 刘: 王月, 你好! 小虎呢?  
 王: 在学校复习功课, 还没回来。  
 刘: 小虎初中毕业了吗?  
 李: 还没有。今年夏天毕业。  
 王: 老刘, 我忘了, 你们是女儿还是儿子? 是不是已经上高中了?  
 刘: 儿子, 高中一年级了。  
 李: 打算考大学吗?  
 刘: 大人是有这个打算, 可他本人还没决定, 他学习不好。  
 这时, 李晓明的儿子李虎从外面进来。  
 王: 小虎, 过来。刘叔叔来了。

小虎: 刘叔叔好。  
 刘: 嗨, 小虎, 这么高了!  
 王: 饭好了, 咱们吃饭吧。  
 刘: 听说你很会做饭, 今天可要尝尝你的拿手菜了。  
 王: 哪里, 我是瞎做。老刘, 你喝什么? 白酒还是啤酒?  
 刘: 来点儿啤酒吧。  
 李: 不行, 不行, 今天一定要喝二锅头。  
 刘: 那就少来点儿。

他们边吃边谈。

李: 这回来北京, 活动多吗?  
 刘: 明天上午十点, 参观国际服装展览会。后天白天去红都服装公司参观, 晚上去西单看时装表演。  
 李: 现在人们穿得讲究了, 特别是小青年。  
 王: 北京人都很喜欢你们上海的服装。  
 李: 那是你们女的的观点, 我就不喜欢上海服装。  
 王: 那是因为你太胖了, 穿不了上海的衣裳。  
 李: 明天起我也开始减肥, 一天只吃一顿饭。  
 刘: 好啊, 我支持你。你瘦了以后, 我送你一套新式男西服。  
 王: 你们公司今年有什么新样式?  
 刘: 秋天, 我们公司要生产几种新服装。到时候, 我一定送你一件最漂亮的。  
 王: 那太好了! 谢谢你!

## Kapitel 9

星期一, 刘前和他的同事张运来要回上海去了。  
 星期天晚上八点多钟, 李晓明来了。

刘: 晓明来了? 还没吃晚饭吧?  
 李: 吃了, 吃完就走。星期天, 车不好坐, 走了两个半钟头。你们吃了吗?  
 刘: 刚吃了。这么远, 又让你跑一趟。走, 咱们下楼去吃茶。

他们三个人一边喝茶, 一边谈话。

李: 你们明天就回去? 干嘛这么着急? 才来了三四天!  
 刘: 该看的都看了, 该办的都办了, 该回去了。  
 李: 车票买好了吗?  
 刘: 买好了, 是明天中午十二点的。  
 李: 你们今天去哪儿了?  
 刘: 上午去故宫了。  
 张: 故宫真大! 我们转了整整三四个小时, 还没转完。  
 李: 你以前去过故宫吗?  
 张: 没去过, 这是第一次。  
 李: 你们去珍宝馆了吗?  
 张: 去了。珍宝馆和钟表馆都去了, 还在午门看了一个书法展览。  
 李: 怎么样? 故宫还和以前一样吗? 我已经十多年没去了。  
 刘: 还那样, 看不出有什么大的变化。他们喝了茶, 回到刘前的房间。  
 李: 你们去圆明园了吗?  
 刘: 小张去了, 我没去。  
 张: 我去是去了, 不过只到福海那儿看了看。  
 李: 为什么? 时间不够了吗?  
 张: 时间倒够, 可是我上午逛故宫逛得太累了, 下午实在走不动了。  
 刘: 听说圆明园大变样了?  
 李: 是, 修了好几年了, 现在还在修。  
 刘: 下次来了我一定去看看。  
 李: 那你今天去哪儿了?

刘：我到几个大商场去转了转。

李：买了点儿什么？

张：他呀，转了几个钟头，什么也没买。

李：明天就要回去了，还不给老婆孩子买点儿东西？

刘：北京有什么好买的？我是去看看人们喜欢什么样的衣服。

李：怎么样？看出了什么倾向？

刘：看来，你说对了，北京人在穿衣服上比较保守。

李：小张，你呢？你也没给你爱人买点儿礼物？

张：已经买了。

刘：买了什么好东西，拿出来给我们看看。

张：二位请看，一只北京烤鸭！

刘：好！好！买得好！这是地地道道的北京货！

**Kapitel 1**

Jag är svensk.  
 Han är kines.  
 Är du svensk?  
 Ja, jag är svensk.  
 Är han dansk?  
 Nej, han är inte dansk.  
 Han är norrman.

Jag är student.  
 Han är också student.  
 Vi är alla studenter.

Är du lärare?  
 Nej, jag är läkare.  
 Är inte du lärare?  
 Nej, jag är inte lärare.  
 Är hon inte heller lärare?  
 Jo, hon är lärare.

Är det här en tidskrift?  
 Ja, det är det.  
 Är det här böcker?  
 Nej, det är tidningar.

Är de kinesiska eller japanska studenter?  
 De är japanska studenter.  
 Jag är shanghaibo, han är pekingbo.  
 Han är inte kantones, utan hongkongbo.

**Kapitel 2**

Vems bok är det här?  
 Det är hans bok.  
 Vem är han?  
 Han är vår lärare.

Vart ska han?  
 Han ska till biblioteket.  
 Och ni då?  
 Vi ska gå ut på sta'n.  
 Vad ska ni gå ut på sta'n och göra?  
 Jag ska till affären och handla.  
 Han går till banken och växlar pengar.  
 De ska gå till en restaurang och äta.  
 Vet du var biblioteket ligger?  
 Ja, den där byggnaden är biblioteket.  
 Vet du hur man växlar pengar?  
 Nej, det vet jag inte.  
 Vem ska på bio?  
 Hon ska gå på bio.  
 Vilken film ska hon se?  
 Hon ska inte se någon film, utan hon ska söka upp någon.

**Kapitel 3**

Jag har en bok.  
 Han har två veckotidningar.  
 Har du en ordbok?

Ja, det har jag.  
 Vilken slags ordbok har du?  
 Jag har en kinesisk ordbok.  
 Hur många har du?  
 Jag har tre ordböcker.  
 Har du en engelsk-kinesisk ordbok?  
 Nej, det har jag inte.  
 Har du en teve?  
 Nej, jag har bara en liten radio.  
 Varför köper du inte en teve?  
 Jag har inte tid att titta på teve.  
 Finns det någon stor affär här?  
 Ja, det finns ett mycket stort varuhus därborta.  
 Vad vill ni ha?  
 Vi vill ha femton datorer.  
 Vill ni ha fyrtiofem datorer?  
 Vi vill inte ha fyrtiofem datorer, vi vill endast ha femton.

**Kapitel 4**

Har du besökt vår skola?  
 Nej.  
 Jag har besökt Pekings universitet.  
 På vår skola finns det 1200 studenter.  
 De studerar utländska språk, litteratur och historia.  
 Somliga studerar engelska, andra studerar japanska.  
 Vi pratar kinesiska och engelska, inte svenska.  
 Kantoneser talar kantonesiska, men också rikskinesiska.  
 Studenterna läser ofta Pekings Kvällstidning  
 Igår kväll var det en del som tittade på teve och en del som lyssnade på musik.  
 Vad skall ni ha till lunch idag?  
 En del äter mantou, andra äter ris.  
 Jag tycker om kaffe, men inte té.  
 Är sådana här äpplen goda?  
 Ja, de är både stora och söta.  
 Hur mycket kostar de kilot? Är de dyra?  
 Inte särskilt, sju och tio kilot.  
 Ni lever ett intressant liv.  
 Här är en uppsats som jag har skrivit.  
 Var snäll och kom med kritik.

**Kapitel 5**

Peking är Kinas huvudstad. Staden är stor och den är också gammal. Befolkningsciffran har redan passerat 10 miljoner.

Det finns många sevärdheter i Peking. Den förbjudna staden, Sommarpalatset och Kinesiska muren vid Badaling är alla mycket berömda. Tiananmen-torget är ett av världens största torg. Pekings omgivning är mycket vackra. I väster ligger det berg och i norr också. Åt sydost ligger slätten.

Och Pekings klimat, det är kallt på vintern och varmt på sommaren. På vintern kan man gå till parken och åka skridskor.

På sommaren kan man ta sig till floderna och sjöarna och simma.

Det finns en del gator i Peking som är mycket breda med många bilar, andra är trånga och kallas för hutong-gränder. Changan-avenyn är Pekings längsta och bredaste gata.

Det finns många nya höghus i Peking och traditionella gårdar också. Wangfujing och Xidan är de största affärskvarteren i Peking.

Peking är Kinas politiska och kulturella centrum. Kinas mest berömda universitet, som till exempel Pekings universitet och Qinghua-universitetet, ligger i Peking.

Här har en massa viktiga saker hänt.

Några av historierna i den här boken kommer också att utspela sig här.

## Kapitel 6

Liu Qian arbetar på konfektionsbolaget Meimei i Shanghai. I onsdags kom han från Shanghai till Peking. Efter kvällsmaten slår han en signal till sin gamle skolkamrat Li Xiaoming. Han slår nummer 4356387.

Li: Hallå! Vem söks?

Liu: Är det Li Xiaoming? Det här är Liu Qian.

Li: Åh, är det Liu Qian! Var är du nu?

Liu: Jag är i Peking, på Jingdu-hotellet.

Li: När kom du hit?

Liu: I morse.

Li: Har du kommit i tjänsten eller för nöjes skull?

Liu: Jag har kommit för att besöka en internationell klädställning.

Li: Hur kom du hit? Med tåg eller flyg?

Liu: Jag tog tåget.

Li: Var det mycket folk på tåget?

Liu: Det var inte så mycket folk. Vi åkte expresståg nummer 22.

Li: Vad har du för rumsnummer?

Liu: Jag bor i nummer 316.

Li: Vad har du för telefonnummer?

Liu: 5008689, anknytning 316.

Li: Kan du inte komma hem till oss på en bit mat imorgon kväll?

Liu: Gärna! Hur dags slutar du?

Li: Vid femtiden. Jag kommer till hotellet och hämtar dig klockan sex.

Liu: Det behövs inte, jag tar mig dit själv. Berätta vilken buss jag skall ta så klarar jag mig.

Li: Ta först buss nummer 351 och byt sedan till tunnelbanan vid Dongzhimen. När du kommer till Xizhimen byter du till buss nummer sexton. Sitt kvar till sista hållplatsen. När du klivit av bussen gå norrut i ungefär två li och sväng sedan till höger. Då är du strax intill vår

hutong-gränd.

Liu: Om jag ger mig iväg klockan fyra, kan jag vara framme vid ungefär sextiden då?

Li: Ja, ungefär. Jag väntar på dig klockan sex i gathörnet.

## Kapitel 7

Klockan sex på kvällen får Li Xiaoming syn på Liu Qian i gathörnet.

Li: Hallå, Liu Qian! Hur är det? Inget problem att hitta hit?

Liu: Inga problem! Jag har ju bott fyra år i Beijing. De går och pratar.

Li: Vad har du fått för intryck av Peking hittills?

Liu: Det har verkligen förändrats mycket de senaste åren. Överallt finns det stora och ståtliga byggnader.

Li: Just det. Nu finns det gott om stora hotell och restauranger utanför centrum också.

Liu: Färdmedlen har blivit bekvämare också.

Li: Trafiken är inte bra än. Det är ofta trafikstockning.

Liu: Det verkar som om livet för pekingborna blir bättre och bättre.

Li: En del förändringar är stora, andra är små.

Liu: Hur är din nya lägenhet?

Li: Inte så illa. Det finns tre rum och ett vardagsrum. Västerut finns det ett stort köpcenter. Det är mycket bekvämt att handla där. Öster om mitt hus finns det en liten park.

Liu: Tränar du fortfarande ofta taijiquan?

Li: Det var länge sedan jag slutade. Ibland går jag till parken på kvällarna och tar en promenad.

Li: Jaha, vi är framme. Det är det här huset. Tusan också, hissen har gått sönder igen.

Liu: Vilken våning bor ni på?

Li: Tolfte.

Liu: Då förstår jag varför du inte tränar taijiquan längre!



## Kapitel 8

Liu Qian och Li Xiaoming kommer tillsammans till Li Xiaomings hem. Lis hustru Wang Yue är i köket och lagar mat.

Wang:Där är du, gamle Liu! Men kom in!

Liu:Hej, Wang Yue! Och lille Hu då?

Wang:Han är i skolan och gör läxan. Han har inte kommit tillbaks ännu.

Liu:Har lille Hu gått ut mellanskolan än?

Li:Nej. Det gör han i sommar.

Wang:Gamle Liu, jag har glömt om det är en son eller en dotter du har? Har ditt barn inte börjat i gymnasiet?

Liu:En son. Han har börjat första året på gymnasiet.

Li:Skall han försöka komma in på universitet?

Liu:Min fru och jag hade tänkt det, men han har ännu inte bestämt sig. Han är inget vidare på studier.

Just då kommer Li Xiaomings son Li Hu in.

Wang:Hu lille, kom hit. Farbror Liu är här.

Lille Hu:Goddag, farbror Liu.

Liu:Oj, vad lång du har blivit!

Wang:Maten är klar, nu äter vi!

Liu:Jag har hört att du är väldigt duktig på att laga mat. Jag vill gärna smaka dina specialiteter idag.

Wang:Så du säger! Jag är ingen expert. Vad vill du dricka, Liu? Brännvin eller öl?

Liu:Jag kan ta lite öl.

Li:Nej, nej, det går inte. Idag måste vi dricka Erguotou.

Liu:I så fall bara lite grann.

De äter och pratar.

Li:Har du mycket att göra i Peking den här gången?

Liu:I morgon förmiddag vid tiotiden skall jag besöka en internationell konfektionsutställning. I övermorgon skall jag på besök till konfektionsfirman Hongdu under dagen och på kvällen skall jag se en modevisning på Xidan.

Li:Nu för tiden lägger folk mer vikt vid sin klädsel, speciellt ungdomarna.

Wang:Pekingbor tycker om kläderna ni gör i Shanghai.

Li:Det är ni kvinnor som tycker så. Jag tycker inte om kläder från Shanghai.

Wang:Det är för att du är för tjock. Du får inte på dig plagg från Shanghai.

Li:Från och med imorgon ska jag ju också börja banta och bara äta ett mål om dagen.

Liu:Bra, jag ställer upp för dig. När du har blivit smal, så skall jag ge dig en kostym av senaste modellen.

Wang:Vad har er firma för nya modeller i år?

Liu:I höst kommer företaget att tillverka många nya plagg. Då kommer jag definitivt att ge dig ett av de vackraste plaggen.

Wang:Underbart! Tack så mycket!

## Kapitel 9

På måndagen skall Liu Qian och hans kollega Zhang Yunlai åka tillbaka till Shanghai. På söndagskvällen, lite efter åtta, dyker Li Xiaoming upp.

Liu:Jaså, Xiaoming, är du här nu? Du har väl inte ätit kvällsmat än?

Li:Jodå, jag åt innan jag gav mig iväg. Det är inte lätt med bussarna på söndagarna så det tog mig två och en halv timme. Har ni ätit?

Liu:Ja, alldeles nyss. Och nu har du fått ta dig ända hit ut en gång till. Kom så går vi ner och dricker te.

De dricker te och pratar.

Li:Reser ni tillbaka redan imorgon? Varför så bråttom? Ni kom ju hit för bara tre fyra dagar sedan!

Liu:Vi har sett allt man bör se och gjort allt vi skulle göra. Nu är det dags att åka hem.

Li:Har ni köpt biljetter?

Liu:Ja, till tåget som går klockan tolv imorgon.

Li:Var har ni varit idag?

Liu:I förmiddags åkte vi till Förbjudna staden.

Zhang:Förbjudna staden är verkligen stor! Vi gick runt i tre fyra timmar men såg ändå inte allt.

Li:Har du varit i Förbjudna staden tidigare?

Zhang:Nej, det här var första gången.

Li:Var ni i Skattkammaren?

Zhang:Ja. Vi var både i Skattkammaren och Klockmuseet. Dessutom såg vi en kalligrafiutställning vid Wumen.

Li:Hur var det? Var Förbjudna staden som förr? Jag har inte varit där på över tio år.

Liu:Det är fortfarande likadant, man kan inte märka några större förändringar.

När de druckit te går de tillbaka till Liu Qians rum.

Liu:Var ni i Yuanmingyuan?

Liu:Zhang var där men inte jag.

Zhang:Visst var jag där men jag gick bara fram till på Fuhai och tittade lite grand.

Li:Varför då? Räckte tiden inte till?

Zhang:Visst räckte väl tiden till, men på förmiddagen hade jag flanerat runt i Förbjudna staden och blivit så trött att jag faktiskt inte orkade ta ett enda steg under eftermiddagen.

Liu:Jag har hört sägas att Yuanmingyuan har förändrats mycket.

Li:Så är det. De har hållit på och bygga där i flera år nu, och håller fortfarande på.

Liu:Nästa gång vi kommer hit så ska jag definitivt gå och ta en titt.

Li:Var var du idag då?

Liu:Jag var och såg mig omkring i några affärer.

Li:Vad köpte du?

Zhang:Den, han gick runt i flera timmar utan att köpa någonting alls.

Li:Ni reser ju hem imorgon. Ska du ändå inte köpa något till fru och barn?

Liu:Vad finns det att köpa i Peking? Vad jag gjorde var att titta på vad för sorts kläder folk tycker om.

Li:Hur gick det? Kunde du skönja någon trend?

Zhao:Det verkar som om du har rätt. När det gäller klädseln är pekingborna ganska konservativa.

Liu:Och du då Zhang? Har du inte heller köpt någon present till din man?

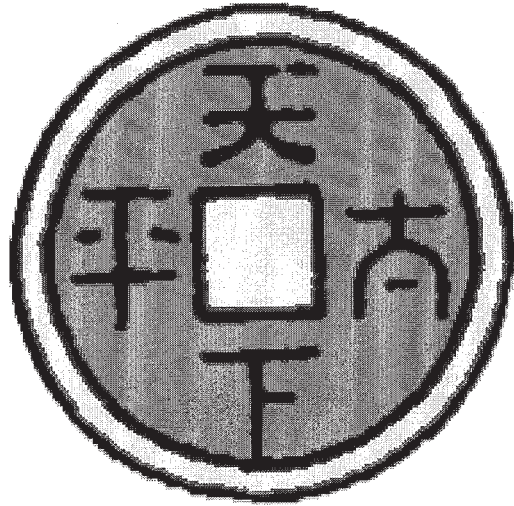
Zhang:Jo, det har jag.

Liu:Vad har du köpt för fint, ta fram och visa.

Zhang:Varsågod och titta mina herrar! En peking anka!

Liu:Bravo! Bravo! Bra köpt! Det är en tvättäkta pekingvara!





LUNDS  
UNIVERSITET